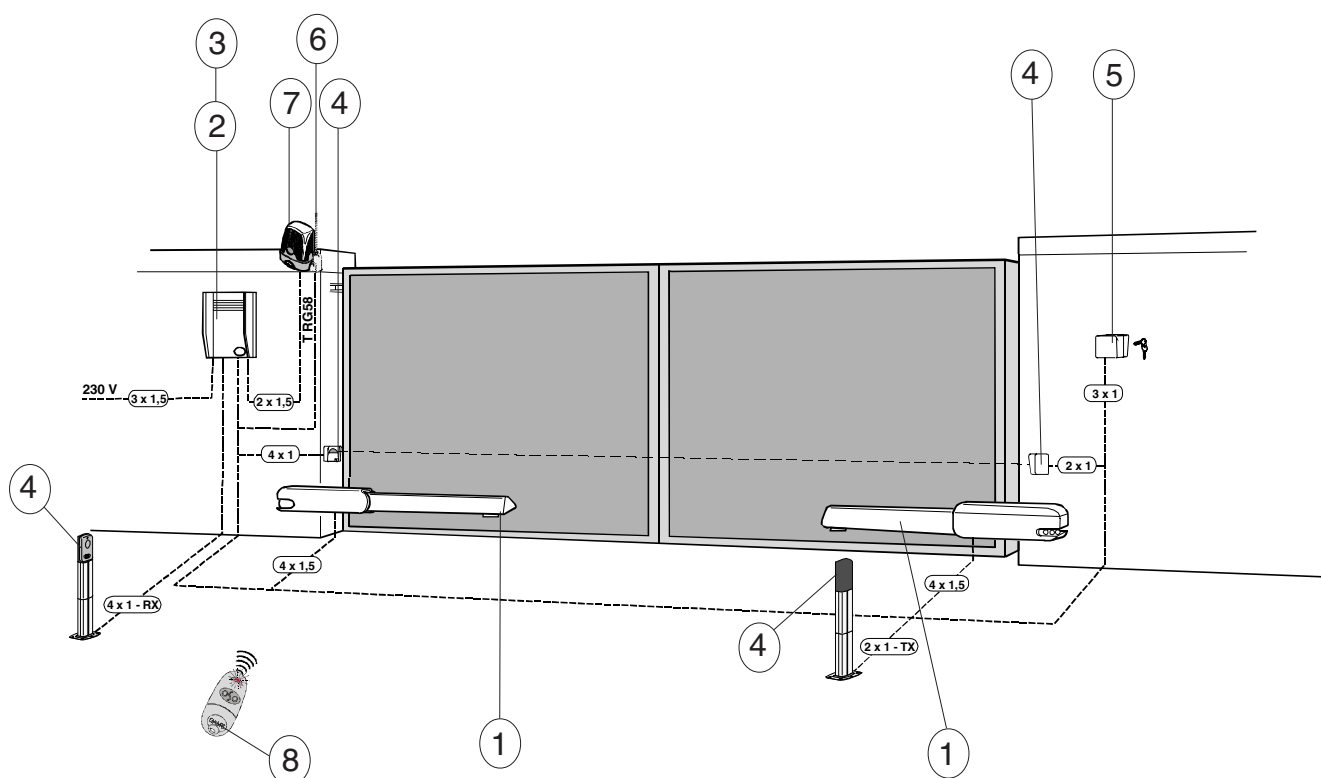


# ATI

## Automazione esterna per cancelli a battente *External automatic opening system for wing gates* Automatización exterior para puertas batientes



**A 3024 - A 5024**

**Cavi di collegamento microinterruttori:**

5 x 1 mm<sup>2</sup>  
**Cavi di alimentazione motore:**  
2 x 1,5 mm<sup>2</sup> fino a 20 m;  
2 x 2,5 mm<sup>2</sup> fino a 30 m.

**Wiring for microswitches:**

5 x 1mm<sup>2</sup>  
**Power wires to motor:**  
2 x 1,5 mm<sup>2</sup> up to 20 m;  
2 x 2,5 mm<sup>2</sup> up to 30 m

**Cables de conexión microinterruptores:**

5 x 1 mm<sup>2</sup>  
**Cables de alimentación motor:**  
2 x 1,5 mm<sup>2</sup> hasta 20 m;  
2 x 2,5 mm<sup>2</sup> hasta 30 m

### Impianto tipo

- 1) Motoriduttore
- 2) Quadro comando
- 3) Ricevitore radio
- 4) Fotocellule di sicurezza
- 5) Selettore a chiave
- 6) Antenna
- 7) Lampeggiatore di movimento
- 8) Trasmettitore radio

### Standard installation

- 1) Irreversible gear motor
- 2) Control panel
- 3) Radio receiver
- 4) Safety photocells
- 5) Key-operated selector switch
- 6) Antenna
- 7) Flashing light indicating gate movement
- 8) Radio transmitter

### Instalacion tipo

- 1) Motorreductor irreversible
- 2) Cuadro de mando
- 3) Radiorreceptor
- 4) Fotocélulas de seguridad
- 5) Selector a llave
- 6) Antena
- 7) Lámpara intermitente de movimiento
- 8) Transmisor

**Caratteristiche tecniche - Technical characteristics - Características técnicas**

MOTORIDUTTORE	PESO	ALIMENTAZIONE	CORRENTE NOMINALE	POTENZA	INTERMITTENZA LAVORO	RAPPORTO DI RIDUZIONE	SPINTA	TEMPO CORSA	CONDENSATORE
GEARMOTOR	WEIGHT	POWER SUPPLY	NOMINAL CURRENT	POWER	DUTY CYCLE	REDUCTION RATIO	PUSH	TRAVEL TIME	CAPACITOR
MOTORREDUCTOR	PESO	ALIMENTACION	CORRIENTE NOMINAL	POTENCIA	INTERMITTENCIA TRABAJO	RELACION DE REDUCCION	EMPUJE	TIEMPO DE RECORRIDO	CONDENSADOR
A3000	10 Kg	230V a.c.	1,2 A	150 W	50%	1/36	** 400 ÷ 3000 N	19 s	10 µF
A3006								28 s	
A3024	8,5 Kg	24V a.c.	10 A	120 W	*			**18 s	-
A3100 (R)	9,5 Kg	230V a.c.	1,2 A	150 W	50%			19 s	10 µF
A3106 (R)								28 s	
A5000	11 Kg	230V a.c.	1,2 A	150 W	50%			32 s	10 µF
A5006								45 s	
A5024	9,5 Kg	24V a.c.	10 A	120 W	*			** 30 s	-
A5100 (R)	10,5 Kg	230V a.c.	1,2 A	150 W	50%			32 s	10 µF
A5106 (R)								45 s	

Dati relativi ai valori di alimentazione nominale e a condizioni di apertura standard;

Data refers to nominal power supply and standard conditions of aperture;

Datos relativos a los valores de la tension nominal y a las condiciones de apertura estándar;

(R) Reversibile;

(R) Reversible;

(R) Reversible

\* Servizio intensivo;

\* Heavy duty cycle;

\* Servizio intensivo;

\*\* Regolabile mediante quadri comando CAME

\*\* Can be adjusted using CAME control panels;

\*\*Ajustable mediante los cuadros de mando CAME

**DESCRIZIONE:**

**DESCRIPTION:**

**DESCRIPCIÓN:**

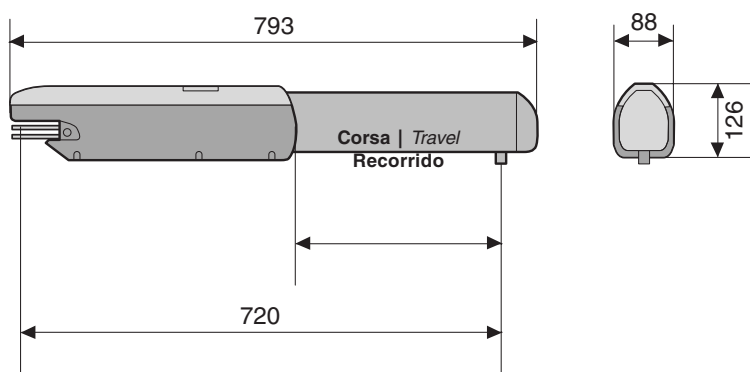
- Progettato e costruito interamente dalla CAME Cancelli Automatici S.p.a.
- Grado di protezione IP 54;
- Garantito 24 mesi salvo manomissioni.

- Designed and constructed entirely by CAME Cancelli Automatici S.p.a
- IP54 protecting rating;
- Guaranteed for 24 months, unless tampered with by unauthorized personnel.

- Diseñado y fabricado enteramente por CAME Cancelli Automatici S.p.a
- Grado de protección IP54;
- Garantizado 24 meses, salvo manipulaciones.

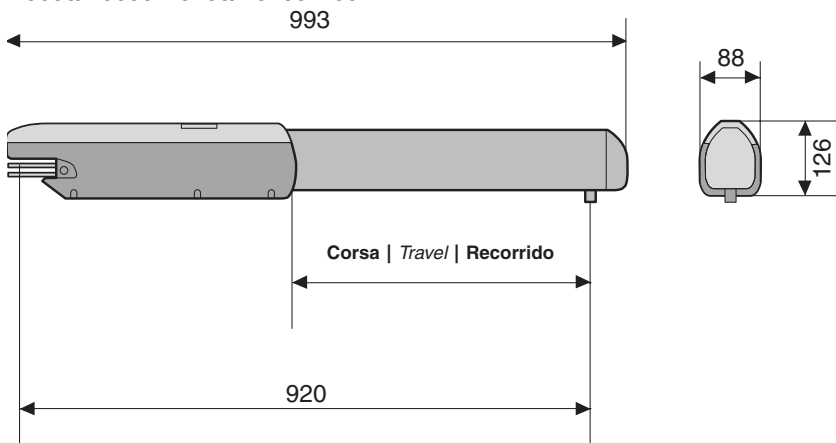
**Misure d'ingombro e limiti d'impiego / Overall dimensions and use limits / Dimensiones máximas y límites de empleo**

**A3000/A3006-A3100/A3106-A3024**

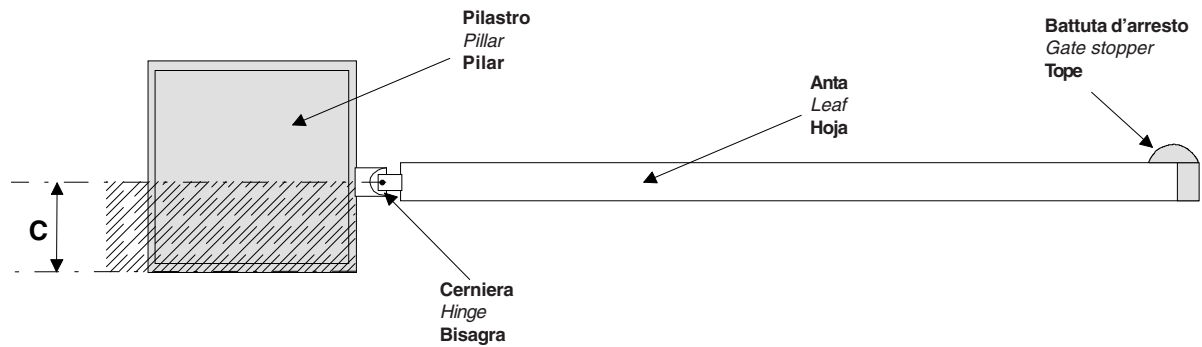


LARGHEZZA ANTA WIDTH OF WING ANCHO HOJA	PESO ANTA WEIGHT OF WING PESO HOJA
m	Kg
2.00	800
2.50	600
3.00	400

**A5000/A5006-A5100/A5106-A5024**



LARGHEZZA ANTA GEWICHT ANCHO HOJA	PESO ANTA GEWICHT PESO HOJA
m	Kg
2.00	1000
2.50	800
3.00	600
4.00	500
5.00	400



**Prima di procedere all'installazione dell'automatismo, controllare:**

- che la struttura del cancello sia adeguatamente robusta, le cerniere siano efficienti e che non vi sia attrito tra parti fisse e mobili;
- che la misura C non sia superiore al valore indicato nella Tab.3, pag. 4. In tal caso è necessario intervenire sul pilastro in modo da raggiungere tale misura;
- il percorso dei cavi elettrici secondo le disposizioni di comando e sicurezza;
- che ci sia una battuta d'arresto meccanico in chiusura (ben fissata al suolo) per evitare l'oltrecorsa anta/motoriduttore.

*Before beginning installation of the automation system, check the following:*

- the structure of the gate must be sufficiently strong; the hinges must function efficiently and there must be no friction between the moving parts and fixed parts;
- measurement C must not be greater than the value shown in Tab. 3 (page 4). If this is the case, it is necessary to modify the pillar so that this measurement corresponds;
- the electrical wiring path according to the position of the control and safety instruments;
- presence of a mechanical gate stop (securely anchored to the ground) in the closed position in order to prevent the gate and the reduction gear from moving beyond the correct close position.

**Antes de proceder a la instalación del automatismo, controlar:**

- la estructura de la puerta sea lo suficientemente sólida, las bisagras sean eficientes y que no haya rozamiento entre las piezas fijas y aquéllas móviles;
- la medida C no sea superior al dato indicado en la Tab.3, pág. 4. En tal caso, es necesario actuar sobre el pilar hasta alcanzar dicha medida;
- el recorrido de los cables eléctricos según las disposiciones de mando y seguridad;
- la existencia de un tope para el cierre (bien fijado en el suelo) para evitar que la hoja/motorreductor llegue más allá de lo requerido.

Montaggio - Assembly - Montaje

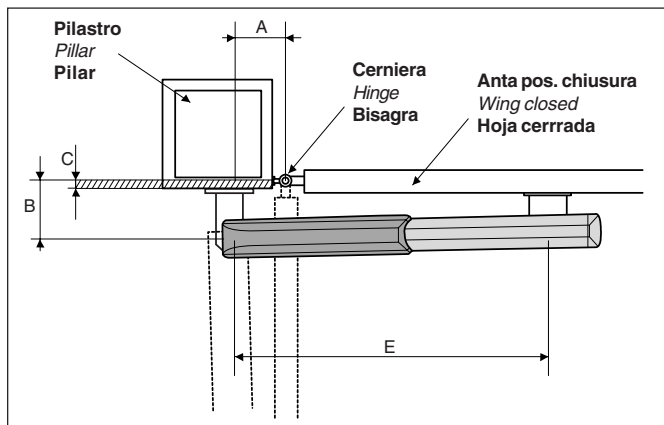
Tab. 3

A3000/A3006 -A3100/A3106 -A3024

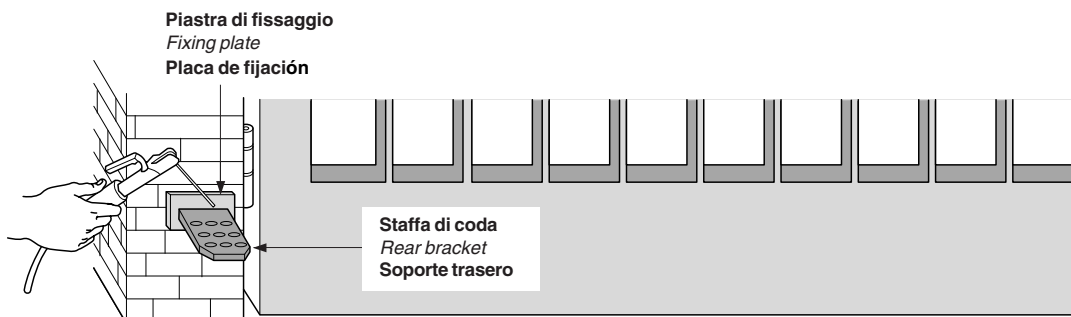
APERTURA OPENING ABERTURA	A	B	C max	E
	mm	mm	mm	mm
90°	130	130	60	720
120°	130	110	50	720

A5000/A5006 -A5100/A5106 -A5024

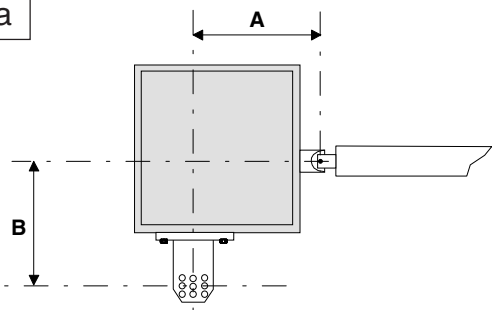
APERTURA OPENING ABERTURA	A	B	C max	E
	mm	mm	mm	mm
90°	200	200	120	920
130°	200	140	70	920



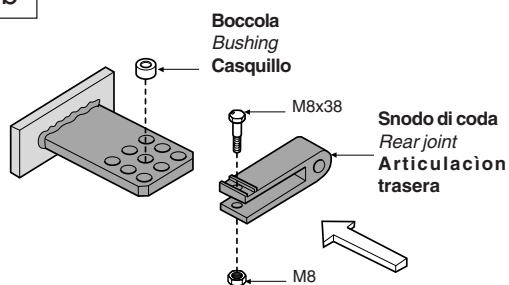
1



1a



1b



Applicare al pilastro la piastra di fissaggio con la staffa di coda (fig. 1) rispettando le quote A e B (Tab. 3) tra l'asse della cerniera e il foro centrale della staffa. La staffa di coda è dotata di ulteriori forature per variare l'angolo di apertura del cancello.

**N.B.:**

umentando la misura B diminuisce l'angolo di apertura con conseguente diminuzione della velocità periferica e aumento della spinta motore sull'anta. Aumentando la misura A aumenta l'angolo di apertura con conseguente aumento della velocità periferica e diminuzione della spinta motore sull'anta.

Attach the fixing plate and the rear bracket (fig. 1) to the pillar observing measurement A and B shown in Tab. 3, between the hinge pin and the central hole in the bracket. The rear bracket is equipped with additional holes to change the opening angle of the gate.

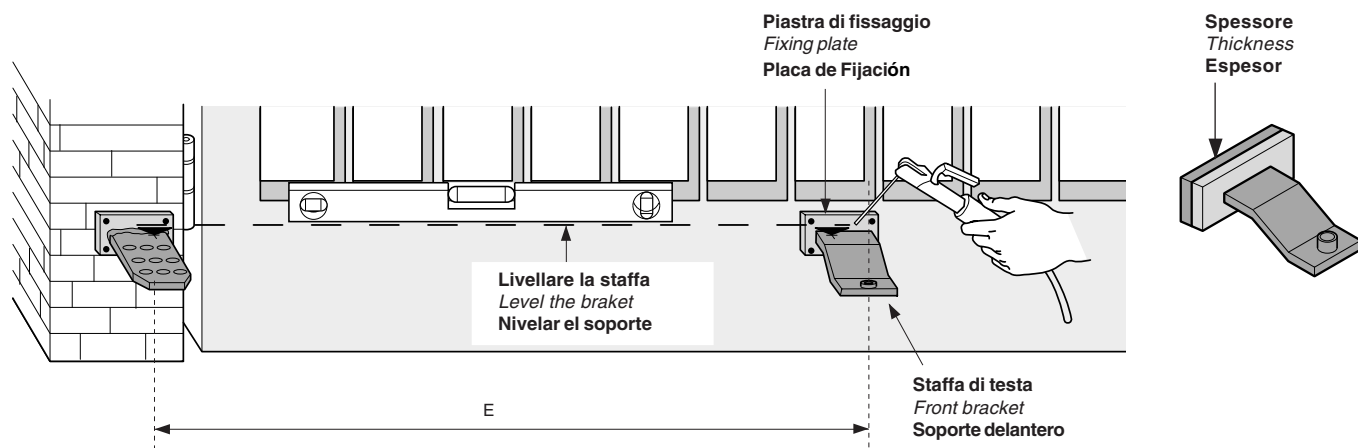
**N.B.:**

if measurement B is increased, the opening angle is reduced. This therefore reduces the peripheral speed and increases the thrust exerted by the motor on the gate. If measurement A is increased, the angle of aperture is increased. This therefore increases the peripheral speed and reduces the thrust exerted by the motor on the gate.

Den hinteren Bügel mit der entsprechenden Klemmplatte (Abb. 1) unter Einhaltung der Maße A und B (Tab. 3), und zwar dem Achsenabstand zwischen zentraler Bügelbohrung und Torangelzapfen, am Torpfeiler befestigen. Der hinteren Bügel ist mit einer Reihe von Bohrungen versehen, um eine Änderung des Toröffnungswinkels zu erlauben.

**Wichtig!**

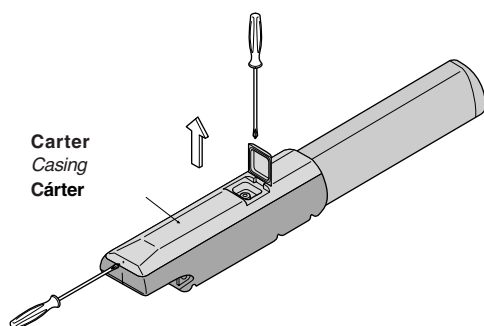
Beachten Sie bitte, daß bei Erhöhen des Maßes B der Toröffnungswinkel und demzufolge auch die periphärische Torlaufgeschwindigkeit vergrößert und der auf den Torflügel ausgeübte Motorschub reduziert.



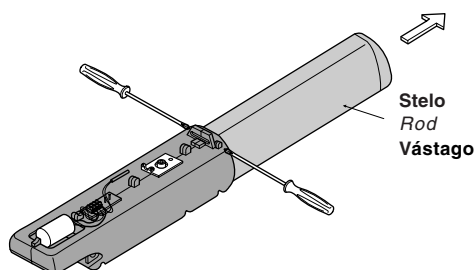
**A cancello chiuso applicare sull'anta la piastra di fissaggio, accertandosi che la staffa di testa sia in asse orizzontale con la staffa di coda e rispettando la misura E.**

*With the gate closed, attach the fixing plate with the front bracket to the gate wing. The anchor plate must be horizontally aligned with the rear bracket and measurement E must be observed.*

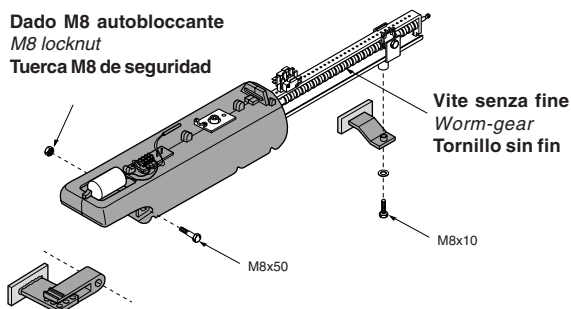
**Con la puerta cerrada, incorporar a la hoja la placa de fijación mediante el soporte delantero, en línea horizontal con el soporte trasero, respetando la medida E.**



**Svitare le due viti di fissaggio del carter ed estrarlo.**  
*Remove the two screws which hold the casing in position and remove the rod.*  
**Aflojar los dos tornillos de fijación del cárter y sacarlo.**



**Svitare le due viti di fissaggio dello stelo ed estrarlo.**  
*Remove the two screws which hold the rod in position and remove the rod.*  
**Aflojar los dos tornillos de fijación del vástago y sacarlo.**



**Procedere al montaggio del motoriduttore alle due staffe.**  
*Install the gear motor on the two brackets*  
**Montar el motorreductor en los dos soportes.**

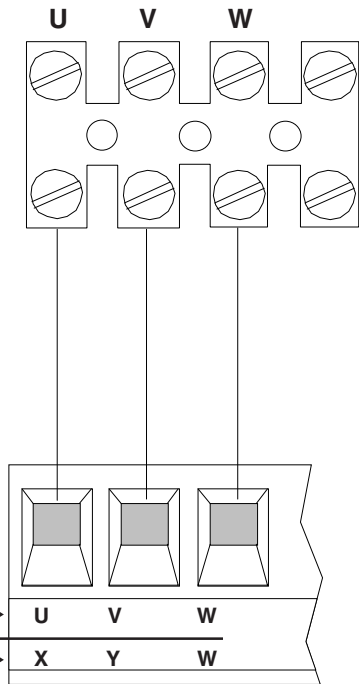
**N.B: è consigliabile lubrificare (con grasso neutro) la vite senza fine e la boccola al momento dell'installazione.**

*N.B: use neutral grease to lubricate the wormgear and the washer at the moment of installation.*

**Nota: es aconsejable lubricar (con grasa neutra) el tornillo sin fin y la arandela en el momento de la instalación.**

**Collegamenti alle schede elettroniche ZA3 / ZA4 / ZA5 / ZM2**  
*Connections to the ZA3 - ZA4 - ZA5 or ZM2 electronic boards*  
**Conexiones a la tarjeta electrónica ZA3 / ZA4 / ZA5 ó ZM2**

**A3000 - A3006 - A3100 - A3106**  
**A5000 - A5006 - A5100 - A5106**

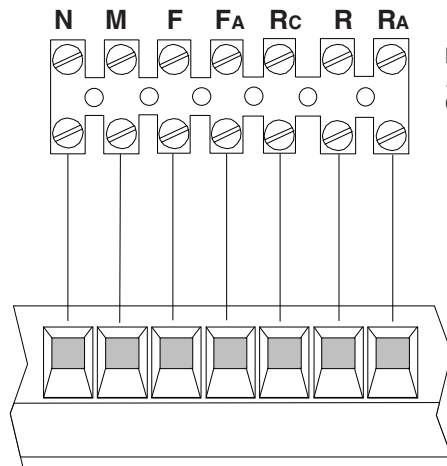


**Morsettiera motore**  
*Motor terminal block*  
**Caja de bornes para el motor**

**Morsettiera scheda elettronica**  
*Terminal board electronics*  
**Tablero de bornes tarjeta electrónica**

**Motore - Motor - Moteur 1** → U V W  
**Motore - Motor - Moteur 2** → X Y W

**Collegamenti elettrici ai quadri comando ZL14 o ZL19**  
*Electrical connections to the ZL14 or ZL19 control panels*  
**Conexiones eléctricas en los cuadros de mando ZL14 ó ZL19**



**Morsettiera motore**  
*Motor terminal block*  
**Caja de bornes para el motor**

**A3024**  
**A5024**

**Morsettiera quadro comando**  
*Control panel terminal block*  
**Caja de bornes cuadro de mando**

**Motore - Motor - Moteur 1** → N1 M1 2 Fa1 Rc1 2 Ra1 **ZL14**  
**Motore - Motor - Moteur 2** → N2 M2 2 Fa2 Rc2 2 Ra2  
**Motore - Motor - Moteur 1** → N1 M1 C Fa1 Rc1 C Ra1 **ZL19**  
**Motore - Motor - Moteur 2** → N2 M2 C Fa2 Rc2 C Ra2

**N - M**

**Collegamento motore**  
*Connection to motor*  
**Conexión motor**

**R - Rc**

**Microinterruttore di rallentamento motore in chiusura**  
*Microswitch-deceleration of motor on closure*  
**Microinterruptor deceleración motor en la fase de cierre**

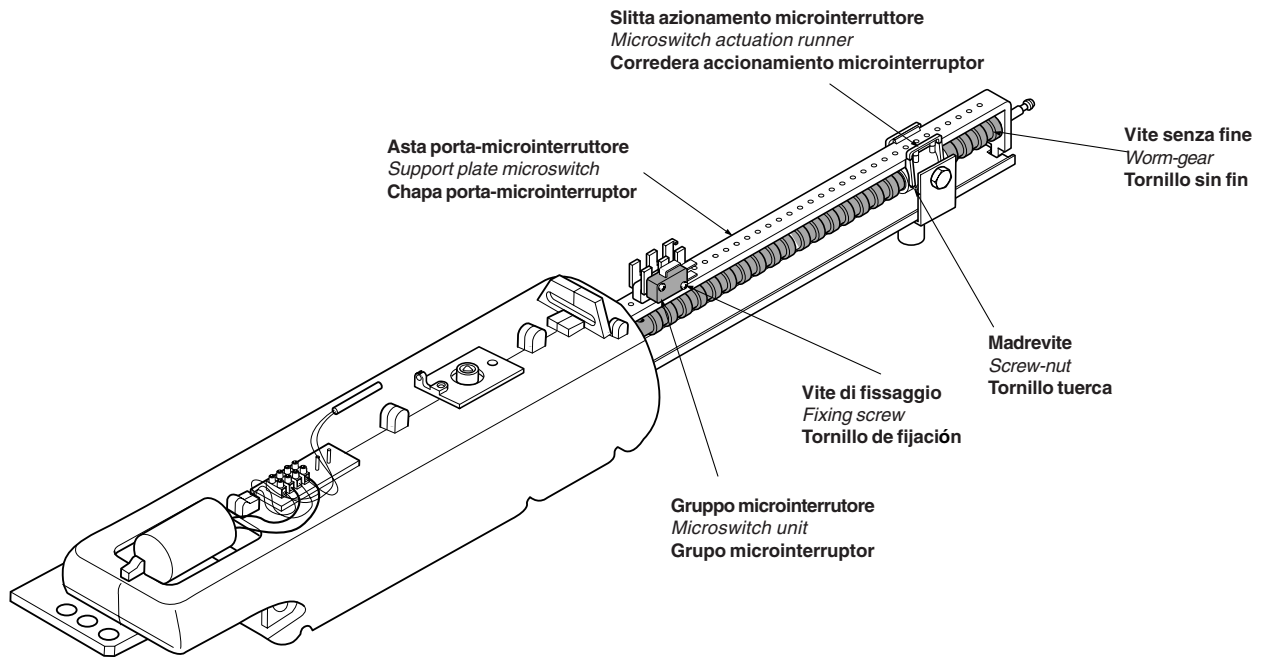
**F - Fa**

**Microinterruttore di finecorsa motore in apertura**  
*Microswitch-limit switch of motor on aperture*  
**Microinterruptor final de recorrido motor en la fase de apertura**

**R - Ra**

**Microinterruttore di rallentamento motore in apertura**  
*Microswitch-deceleration of motor in aperture*  
**Microinterruptor deceleración motor en la fase de apertura**

**Regolazione microinterruttore STOP in apertura**  
*Adjusting the STOP microswitch for the aperture movement*  
**Regulacion del microinterruptor de STOP en la fase de apertura**



**Sbloccare il motoriduttore e portare l'anta in posizione di apertura massima desiderata. Svitare le viti di fissaggio del gruppo microinterruttore. Far scorrere il gruppo microinterruttore sull'asta porta microinterruttore fino a raggiungere l'inserimento dello stesso mediante contatto sulla slitta azionamento gruppo microinterruttore. Fissare il microinterruttore agendo sulle rispettive viti.**

*- Release the gearmotor and move the door to the maximum desired open position. Loosen the fixing screws of the microswitch unit. Slide the microswitch unit along the microswitch-support rod until it is inserted by contact on the microswitch unit actuation runner. Fix the microswitch by tightening the respective screws.*

**- Desbloquee el motorreductor y coloque la hoja en la posición de apertura máxima deseada. Desenrosque los tornillos de fijación del grupo microinterruptor. Haga deslizar el grupo microinterruptor sobre la varilla porta-microinterruptor hasta que este se introduzca por contacto sobre la corredera de accionamiento del grupo microinterruptor. Fije el microinterruptor apretando los tornillos correspondientes.**

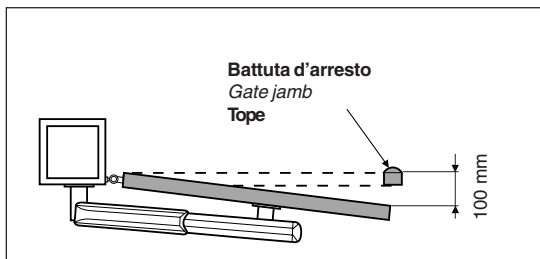
**Regolazione microinterruttori di rallentamento in apertura e in chiusura**

*Adjusting the deceleration microswitches for aperture and closure*

**Regulación de los microinterruptores de reducción de la marcha en las fases de apertura y cierre**

**A3024**

**A5024**



**Battuta d'arresto**  
Gate jamb  
Tope

100 mm

**Gruppo microinterruttore di rallentamento e di stop in apertura**  
Microswitch unit for slowing and stopping during opening  
**Grupo microinterruptor de deceleración y de parada en apertura**

**Asta porta microinterruttore**  
Support plate microswitch  
**Chapa porta microinterruptor**

**Supporto cavo**  
Cable holder  
**Soporte paracables**

**Microinterruttore di rallentamento in chiusura**  
Deceleration microswitch for closure  
**Microinterruptor de reducción de la marcha en cierre**

**Vite senza fine**  
Worm-gear  
**Tornillo sin fin**

**Slitta azionamento microinterruttore**  
Microswitch actuation runner  
**Corredera accionamiento microinterruptor**

**Viti di fissaggio**  
Fixing screws  
**Tornillos de fijación**

**Madrevite**  
screw-nut  
**Tornillo tuerca**

**Madrevite**  
Screw-nut  
**Tornillo tuerca**

**IN APERTURA:**

Sbloccare il motoriduttore e portare l'anta in posizione di apertura massima desiderata, svitare le viti di fissaggio del gruppo microinterruttori di rallentamento e di stop in apertura.

Far scorrere il gruppo microinterruttori sull'asta porta microinterruttore fino a raggiungere l'inserimento dello stesso mediante contatto sulla slitta azionamento microinterruttore.

Fissare il gruppo microinterruttori agendo sulle rispettive viti.

**IN CHIUSURA:**

portare l'anta a non oltre 100 mm dalla battuta d'arresto in chiusura (part. B).

Svitare le viti di fissaggio del gruppo microinterruttore di rallentamento in chiusura.

Far scorrere il gruppo microinterruttore sull'asta portamicrointerruttore fino a raggiungere l'inserimento dello stesso mediante contatto sulla slitta azionamento microinterruttore.

Fissare il gruppo microinterruttore agendo sulle rispettiva viti.

**DURING OPENING:**

Release the gearmotor and move the wing to the maximum desired open position, unscrew the fixing screws of the deceleration microswitches unit and the unit that controls the stop during opening.

Slide the microswitches unit along the microswitch-support rod until it is inserted by contact on the microswitch unit actuation runner.

Fix the microswitches unit by tightening the respective screws.

**DURING CLOSURE:**

move the wing to no closer than 100 mm from the end stop during closure (detail B).

Unscrew the fixing screws of the group deceleration microswitch during closure. Slide the microswitch unit along the microswitch-support rod until it is inserted by contact on the microswitch unit actuation runner.

Fix the microswitch unit by tightening the respective screws.

**EN APERTURA:**

Desbloquee el motorreductor y coloque la hoja en la posición de apertura máxima deseada, desenrosque los tornillos de fijación del grupo microinterruptores de deceleración y de parada en apertura.

Haga deslizar el grupo microinterruptor sobre la varilla porta-microinterruptor hasta que este se introduzca por contacto sobre la corredera de accionamiento del microinterruptor.

Fije el microinterruptor apretando los tornillos correspondientes.

**EN CIERRE:**

Coloque la hoja a no más de 100 mm del tope de parada de cierre (det. B).

Desenrosque los tornillos de fijación del grupo microinterruptores de deceleración en cierre.

Haga deslizar el grupo microinterruptor sobre la varilla porta-microinterruptor hasta que este se introduzca por contacto sobre la corredera de accionamiento del microinterruptor.

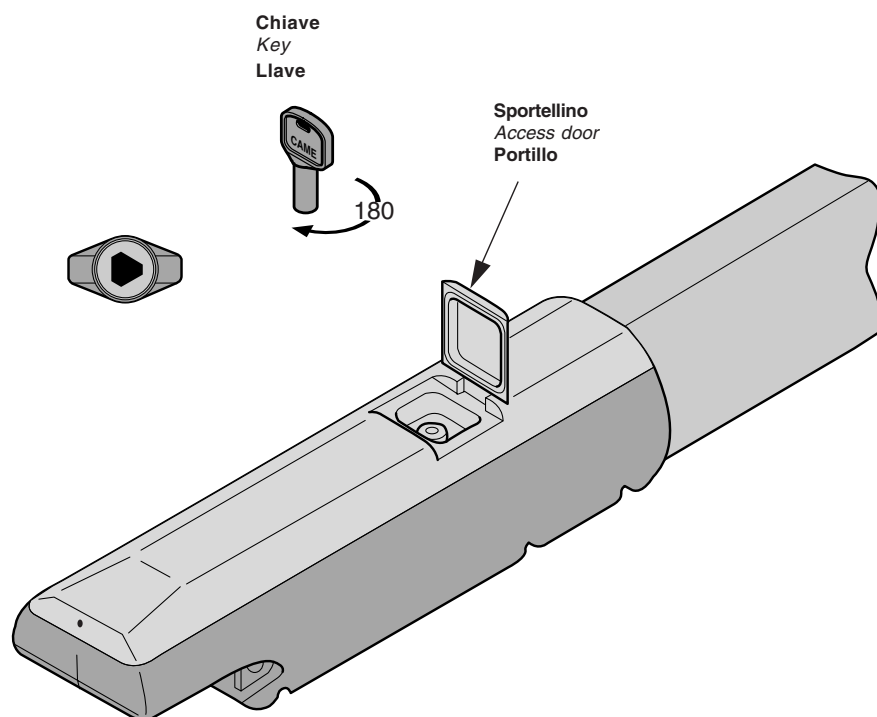
Fije el grupo microinterruptor apretando los tornillos correspondientes.



**Sblocco a chiave personalizzata**  
*Personalized key release*  
**Desbloqueo mediante llave personalizada**

**A3000**  
**A3006**  
**A3024**

**A5000**  
**A5006**  
**A5024**



**Per sbloccare**

l'operazione di sblocco va effettuata a motore fermo:

- 1) sollevare lo sportellino;
- 2) inserire e girare la chiave che istantaneamente sblocca l'anta;
- 3) spingere o tirare l'anta manualmente.

**Per bloccare nuovamente** l'anta è sufficiente reinserire e girare la chiave

*Releasing the unit*

*perform this step with the motor stopped:*

- 1) raise the access door;
- 2) insert and turn the key. The gate will be released immediately;
- 3) push or pull the gate manually.

**The re-lock** the gate, simply insert and turn the key.

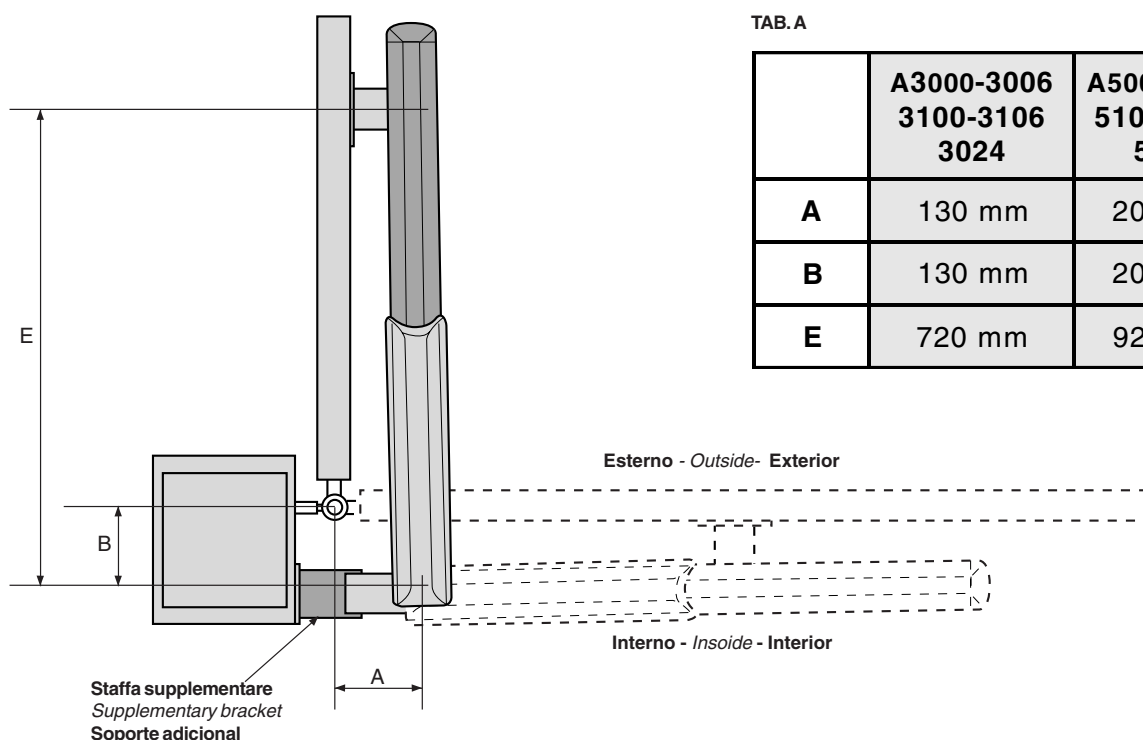
**Para desbloquear**

esta operación se debe efectuar con el motor parado:

- 1) levantar el portillo;
- 2) introducir y girar la llave que enseguida desbloquea la hoja;
- 3) empujar o tirar la hoja manualmente.

**Para bloquear de nuevo** la hoja, es suficiente volver a introducir y girar la llave.

**Applicazione per aperture verso l'esterno**  
*Application for outside aperture*  
**Aplicación para apertura hacia exterior**



TAB. A

	A3000-3006 3100-3106 3024	A5000-5006 5100-5106 5024
<b>A</b>	130 mm	200 mm
<b>B</b>	130 mm	200 mm
<b>E</b>	720 mm	920 mm

- Rilevare le quote A e B (Tab. 4).
  - Fissare la staffa di coda integrandola con una staffa supplementare e applicarla al pilastro.
  - Aprire il cancello (max 90°), rilevare la quota E (Tab. 4) e fissare all'anta la staffa di testa.
  - Procedere ai collegamenti elettrici come da figg. 1 e 2;
  - Riposizionare e regolare il micro interruttore di apertura.
- Measure the length of "A" and "B" (see Tab 4).
  - Attach the rear bracket together with a supplementary bracket and fasten both to the column.
  - Open the gate (maximum 90°) and measure "E" (see Tab 4), then fasten the front bracket to the gate.
  - Connect the wiring as shown in figs. 1 and 2;
  - Reposition and adjust the opening microswitch.
- Determinar las medidas A y B (Tab. 4).
  - Fijar el soporte trasero en el pilar, tras haberlo integrado por otro adicional.
  - Abrir la puerta (max 90°), determinar la medida E (Tab. 4) y fijar en la hoja el soporte delantero.
  - Proceder a las conexiones eléctricas de acuerdo con las figs. 1 y 2;
  - Coloque nuevamente y regule el microinterrupor de apertura.

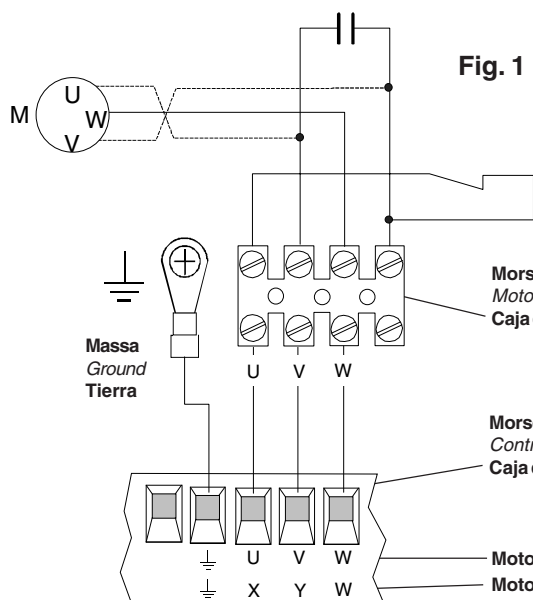
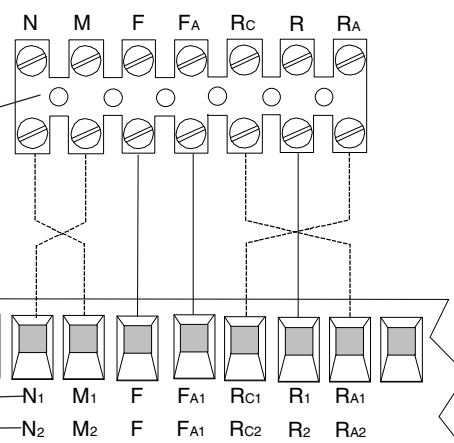


Fig. 1

Fig. 2



- Lubrificare la vite senza fine e i perni di rotazione;
- Controllare le viti di fissaggio;
- Verificare l'integrità dei cavi di collegamento.

- *Lubricate the worm screw and the rotating pins;*
- *Check the clamps screws;*
- *Check the connection cable's soundness.*

- Lubrique el tornillo sin fin y los pernos de rotación;
- Controle los tornillos de sujeción;
- Controle el estado de los cables de conexión.



# DICHIARAZIONE DEL FABBRICANTE

Ai sensi dell'Allegato II B della Direttiva Macchine 98/37/CE

Allegata alla documentazione tecnica (l'originale della Dichiarazione è disponibile a richiesta)

Data della presente dichiarazione 07/12/2001

I Rappresentanti della

**CAME Cancelli Automatici S.p.A.**  
via Martiri della Libertà, 15  
31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALYtel  
(+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941  
internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

Dichiarano sotto la propria responsabilità che il/i prodotto/i denominato/i...

**A3000 • A3006 • A3100 • A3106 • A3024 • A3124  
A5000 • A5006 • A5100 • A5106 • A5024 • A5124**

**D001 • H3000 • LOCK81 • LOCK82**

... sono conformi alle disposizioni legislative Nazionali che traspongono le seguenti Direttive Comunitarie (dove specificatamente applicabili):

DIRETTIVA MACCHINE 98/37/CE  
DIRETTIVA BASSA TENSIONE 73/23/CEE - 93/68/CEE  
DIRETTIVA COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA 89/336/CEE - 92/31/CEE  
DIRETTIVA R&TTE 1999/5/CE

Inoltre, dichiara che il/i prodotto/i, oggetto della presente dichiarazione, sono costruiti nel rispetto delle seguenti principali norme armonizzate:

EN 292 PARTE 1<sup>a</sup> E 2<sup>a</sup> SICUREZZA DEL MACCHINARIO.  
EN 12453 CHIUSURE INDUSTRIALI, COMMERCIALI ...  
EN 12445 CHIUSURE INDUSTRIALI, COMMERCIALI ...  
EN 60335 - 1 SICUREZZA NEGLI APPARECCHI AD USO DOMESTICO ...  
EN 60204 - 1 SICUREZZA DEL MACCHINARIO.  
EN 50081 - 1 E 2 COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA.  
EN 50082 - 1 E 2 COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA.

## AVVERTENZA IMPORTANTE!

È vietato mettere in servizio il/i prodotto/i, oggetto della presente dichiarazione, prima del completamento e/o incorporamento, in totale conformità alle disposizioni della Direttiva Macchine 98/37/CE

Firma dei Rappresentanti

RESPONSABILE TECNICO  
Sig. Gianni Michjelan

PRESIDENTE  
Sig. Paolo Menuzzo

Documentazioni tecniche specifiche dei prodotti sono disponibili a richiesta!



# MANUFACTURER'S DECLARATION

As per Enclosure II B of Machinery Directive 98/37/CE

Enclosed with the technical documentation (the original copy of the Declaration is available on request)

Date of the present declaration 07/12/2001

The representatives of

**CAME Cancelli Automatici S.p.A.**  
via Martiri della Libertà, 15  
31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY  
tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941  
internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

Hereby declare, under their own responsibility, that the product/s called ...

**A3000 • A3006 • A3100 • A3106 • A3024 • A3124  
A5000 • A5006 • A5100 • A5106 • A5024 • A5124**

**D001 • H3000 • LOCK81 • LOCK82**

... comply with the Italian National Legal Provisions that transpose the following Community Directives (where specifically applicable):

MACHINERY DIRECTIVE 98/37/CE  
LOW VOLTAGE DIRECTIVE 73/23/EEC - 93/68/EEC  
ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY DIRECTIVE 89/336/EEC - 92/31/EEC  
R&TTE DIRECTIVE 1999/5/CE

Also, they furthermore represent and warrant that the product/s that are the subject of the present Declaration are manufactured in the respect of the following main harmonized provisions:

EN 292 PART 1 AND 2 MACHINERY SAFETY.  
EN 12453 INDUSTRIAL, COMMERCIAL AND OTHER CLOSING MECHANISMS.  
EN 12445 INDUSTRIAL, COMMERCIAL AND OTHER CLOSING MECHANISMS.  
EN 60335 - 1 SAFETY IN APPARATUS FOR HOME USE.  
EN 60204 - 1 MACHINERY SAFETY.  
EN 50081 - 1 AND 2 ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY.  
EN 50082 - 1 AND 2 ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY.

## IMPORTANT CAUTION!

It is forbidden to market/use product/s that are the subject of this declaration before completing and/or incorporating them in total compliance with the provisions of Machinery Directive 98/37/CE

Signatures of the Representatives

TECHNICAL MANAGER  
Mr. Gianni Michjelan

MANAGING DIRECTOR  
Mr. Paolo Menuzzo

Specific technical documentation on the products is available on request!



# DECLARACION DEL FABRICANTE

De conformidad con el Anexo II B de la Directiva de Máquinas 98/37/CE

Adjunta a la documentación técnica (el original de la Declaración está disponible previa petición)

Fecha de la presente declaración 07/12/2001

Los Representantes de la compañía

**CAME Cancelli Automatici S.p.A.**  
via Martiri della Libertà, 15  
31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY  
tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941  
internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

Declaran bajo su responsabilidad que el/los producto/s denominado/s...

**A3000 • A3006 • A3100 • A3106 • A3024 • A3124  
A5000 • A5006 • A5100 • A5106 • A5024 • A5124**

**D001 • H3000 • LOCK81 • LOCK82**

... cumplen con las disposiciones legislativas nacionales que trasponen las siguientes Directivas Comunitarias (donde específicamente aplicables):

DIRETTIVA DE MÁQUINAS 98/37/CE  
DIRETTIVA DE BAJA TENSIONE 73/23/CEE - 93/68/CEE  
DIRETTIVA DE COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA 89/336/CEE - 92/31/CEE  
DIRETTIVA R&TTE 1999/5/CE

Los productos objeto de esta declaración están fabricados respetando las siguientes normas armonizadas:

EN 292 PARTE 1<sup>a</sup> Y 2<sup>a</sup> SEGURIDAD DE LAS MÁQUINAS.  
EN 12453 CIERRES INDUSTRIALES, COMERCIALES ...  
EN 12445 CIERRES INDUSTRIALES, COMERCIALES ...  
EN 60335 - 1 SEGURIDAD DE LOS APARATOS PARA USO DOMESTICO...  
EN 60204 - 1 SEGURIDAD DE LAS MÁQUINAS.  
EN 50081 - 1 E 2 COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA.  
EN 50082 - 1 E 2 COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA.

## AVVERTENZA IMPORTANTE!

Está prohibido hacer uso de el/los producto/s, objeto de la presente declaración antes de completarlo/s y/o incorporarlo/s en total conformidad a las disposiciones de la Directiva de Máquinas 98/37/CE.

Firma de los Representantes

RESPONSABLE TÉCNICO  
Sr. Gianni Michjelan

PRESIDENTE  
Sr. Paolo Menuzzo

Documentación técnica específica de los productos está disponible previa petición

Tutti i dati sono stati controllati con la massima cura. Non ci assumiamo comunque alcuna responsabilità per eventuali errori od omissioni.

All data checked with the maximum care. However, no liability is accepted for any error or omission.

Todos los datos se han controlado con la máxima atención. No obstante no nos responsabilizamos de los posibles errores u omisiones.



ASSISTENZA TECNICA  
NUMERO VERDE  
800 295830  
WEB  
www.came.it  
E-MAIL  
info@came.it

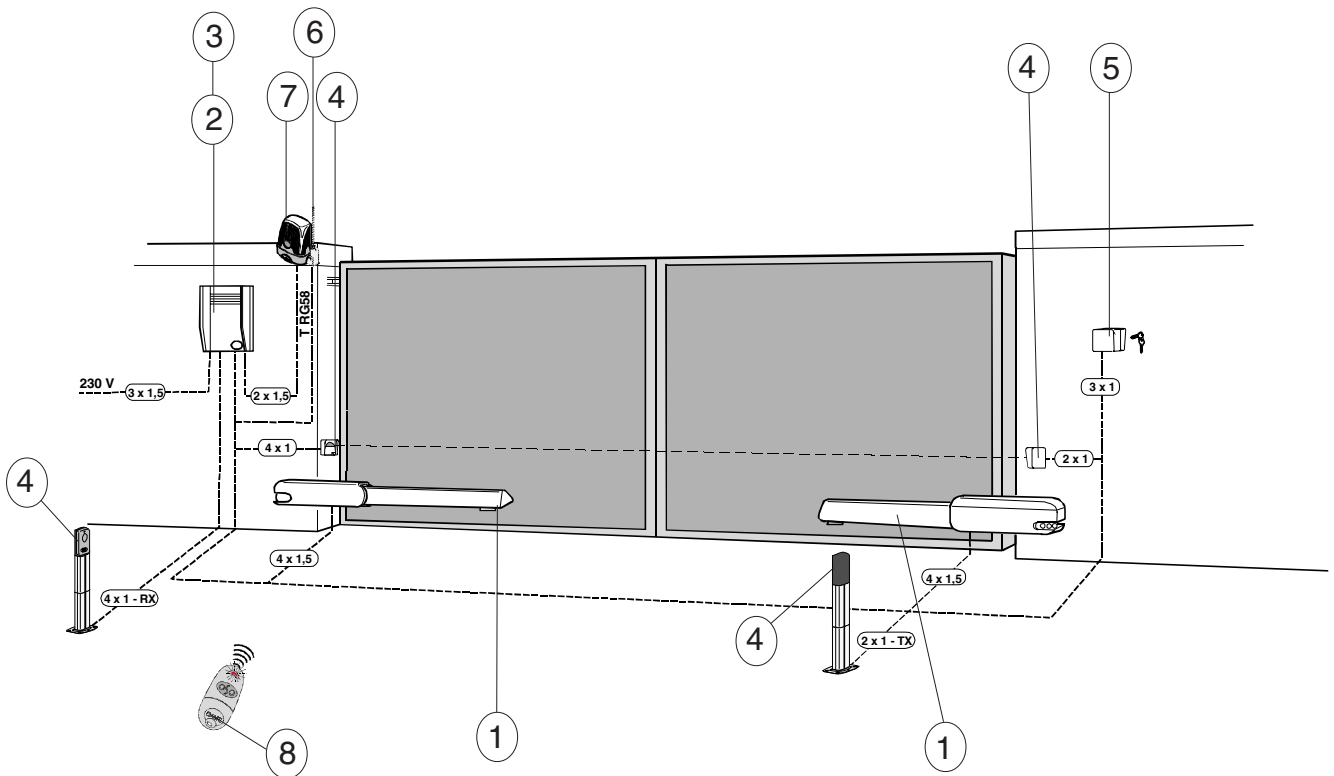


**CAME LOMBARDIA S.R.L.** COLOGNO M. (MI)  
☎ (+39) 02 26708293 ☎ (+39) 02 25490288  
**CAME SUD S.R.L.** NAPOLI  
☎ (+39) 081 7524455 ☎ (+39) 081 7529109  
**CAME (AMERICA) L.L.C.** MIAMI (FL)  
☎ (+1) 305 5930227 ☎ (+1) 305 5939823  
**CAME AUTOMATISMOS S.A.** MADRID  
☎ (+34) 091 5285009 ☎ (+34) 091 4685442  
**CAME BELGIUM** NU-SA LESSINES  
☎ (+32) 068 333014 ☎ (+32) 068 338019

**CAME FRANCE S.A.** NANTERRE CEDEX (PARIS) ☎ (+33) 01 46130505 ☎ (+33) 01 46130500  
**CAME GMBH** KORNTAL BEI (STUTTGART) ☎ (+49) 07 11839590 ☎ (+49) 07 118395925  
**CAME GMBH** SEEFELD BEI (BERLIN) ☎ (+49) 03 33988390 ☎ (+49) 03 339885508  
**CAME PL SP.ZO.O** WARSZAWA ☎ (+48) 022 8365076 ☎ (+48) 022 8369920  
**CAME UNITED KINGDOM LTD** NOTTINGHAM ☎ (+44) 01159 210430 ☎ (+44) 01159 210431

# ATI

## Automatisme extérieur pour portails à battant *Bovengrondse automatisatie voor draaihekken* Externe Automatik für Flügeltore



### A 3024 - A 5024

**Câbles de branchement microinterrupteurs:**

5 x 1 mm<sup>2</sup>

**Câbles d'alimentation moteur:**

2 x 1,5 mm<sup>2</sup> jusqu'à 20 m;  
2 x 2,5 mm<sup>2</sup> jusqu'à 30 m

**Bekabeling eindelopen:**

5 \* 1mm<sup>2</sup>

**Bekabeling voeding motor:**

2 \* 1.5mm<sup>2</sup> tot 20m;  
2 \* 2.5mm<sup>2</sup> tot 30m

**Mikroschalter-Verbindungskabel:**

5 x 1 mm<sup>2</sup>

**Antriebsmotor-Verbindungskebel:**

2 x 1,5 mm<sup>2</sup> bis 20 m;  
2 x 2,5 mm<sup>2</sup> bis 30 m

### Installation type

- 1) Motoréducteur irréversible
- 2) Armoire de commande
- 3) Récepteur radio
- 4) Photocellules de sécurité
- 5) Sélecteur à clé
- 6) Antenne
- 7) Clignotant de mouvement
- 8) Emetteur radio

### Standaard installatie

- 1) Onomkeerbare motor
- 2) Stuurkast
- 3) Ontvanger
- 4) Veiligheidsfotocellen
- 5) Sleutelschakelaar
- 6) Antenne
- 7) Flitslamp
- 8) Zender

### Standard montage

- 1) Irreversibler Getriebemotor
- 2) Steuerung
- 3) Funkempfänger
- 4) Lichtschranke
- 5) Schlüsselschalter
- 6) Antenne
- 7) Blinkleuchte "Tor in Bewegung"
- 8) Handsender

**Caractéristiques techniques - Technische Daten - Technische Daten**

MOTORÉDUCTEUR	POIDS	ALIMENTATION	COURANT NOMINAL	PUISSANCE	INTERMITTENCE DE TRAVAIL	RAPPORT DE REDUCTION	POUSSÉE	TEMPS COURSE	CONDENSATEUR
MOTOR	GEWICHT	VOEDING	VERBRUIG	VERMOGEN	ARBEIDSTUSSENTIJD	REDUTIE	KRACHT	LOOPTIJD	CONDENSATOR
GETRIEBEMOTOR	GEWICHT	STROM_VERSORGUNG	NENNSTROM	LEISTUNG	EINSCHALTDAUER	UNTERSETZUNGS_VERHÄLTNIS	REGELBARER	LAUFZEIT	KONDENSATOR
A3000	10 Kg	230V a.c.	1,2 A	150 W	50%	1/36	** 400 ÷ 3000 N	19 s	10 µF
A3006								28 s	
A3024								**18 s	-
A3100 (R)	9,5 Kg	230V a.c.	1,2 A	150 W	50%			19 s	10 µF
A3106 (R)								28 s	
A5000	11 Kg	230V a.c.	1,2 A	150 W	50%			32 s	10 µF
A5006								45 s	
A5024								9,5 Kg	24V a.c.
A5100 (R)	10,5 Kg	230V a.c.	1,2 A	150 W	50%			32 s	10 µF
A5106 (R)								45 s	

Données relatives aux valeurs d'alimentation nominale et à des conditions d'ouverture standard;

Gegevens enkel geldig bij nominale voeding en normaal gebruik;

Daten der Stromversorgungs-nennwerte und standardöffnungsbedingungen;

(R) Réversible;

\* Service intensif;

\*\* Réglable au moyen des armoires de commande CAME

(R) Omkeerbaar;

\* Intensief gebruik;

\*\* Regelingen gebeuren via een CAME-stuurkast;

(R) Revers;

\* Starkbetrieb;

\*\*Über CAME- Steuergeräte regelbar;

**DESCRIPTION:**

- Conçu et construit entièrement par CAME Cancelli Automatici S.p.A.
- Degré de protection IP 54;
- Il est garanti 24 mois sauf en cas d'altérations.

**BESCHRIJVING:**

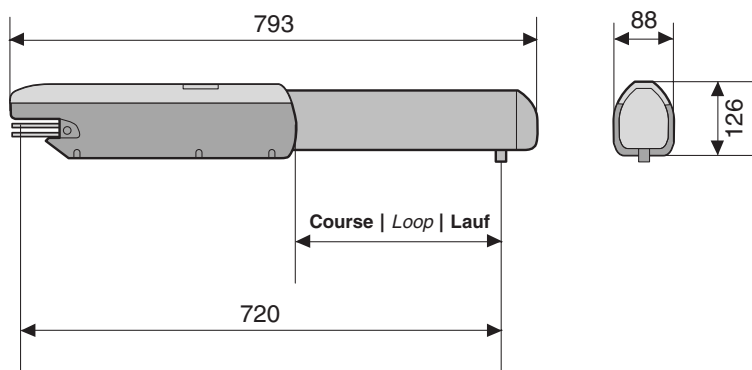
- Ontworpen en geproduceerd door CAME Cancelli Automatici S.p.A.
- Waterdichtheidsgraad IP 54;
- 24 maanden garantie behalve bij verkeerde montage of foutief gebruik.

**BASCHREIBUNG:**

- Vollkommen von der CAME Cancelli Automatici S.p.A.
- Schutzklasse IP 54;
- Garantie: 24 Monate, vorbehaltlich unsachgemäßer Handhabung und Montage.

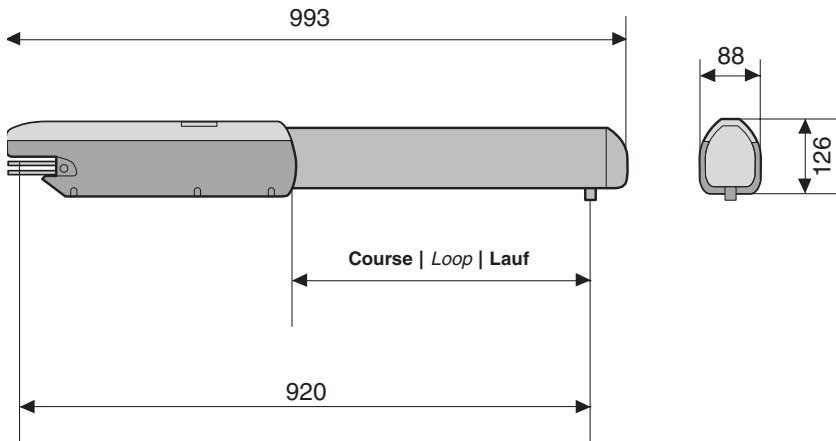
**Measures d'encombrent et limites d'emploi / Afmetingen en gebruiksgrenzen / Abmessungen und Einsatzbereich**

**A3000/A3006-A3100/A3106-A3024**

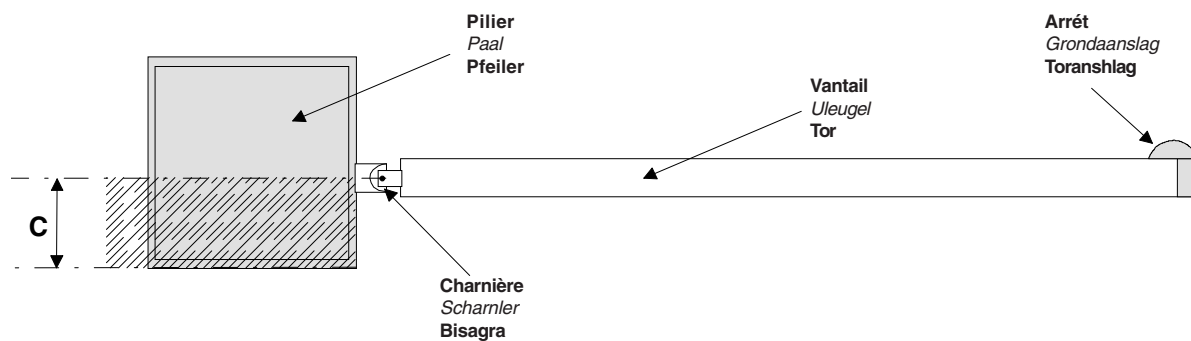


LARGEUR DU VANTAIL GEWICHT TORBREITE	POIDS DU VANTAIL GEWICHT TORGEWICHT
<u>m</u>	<u>Kg</u>
2.00	800
2.50	600
3.00	400

**A5000/A5006-A5100/A5106-A5024**



LARGEUR DU VANTAIL GEWICHT TORBREITE	POIDS DU VANTAIL GEWICHT TORGEWICHT
<u>m</u>	<u>Kg</u>
2.00	1000
2.50	800
3.00	600
4.00	500
5.00	400



Avant d'installer l'automatisme, vérifier:

- que la structure du portail soit robuste et que les charnières soient efficaces. Vérifier également qu'il n'y ait pas de frottement entre les parties fixes et celles mobiles;
- que la côte C ne soit pas supérieure à la valeur indiquée dans le Tab. 3 de la page 4. Dans ce cas, il est nécessaire d'intervenir sur le pilier de façon à obtenir cette côte;
- le parcours des câbles électriques selon les dispositions de commande et de sécurité;
- l'existence d'un dispositif d'arrêt mécanique en fermeture (bien fixé au sol) pour éviter la course excessive vantail/motoréducteur.

Alvorens de installatie uit te voeren, gelieve eerst te controleren of:

- de structuur van het hek en de scharnieren goed zijn. Controleer eveneens of er geen knelpunten zijn tussen het vaste en beweegbare gedeelte.
- de afstand C niet groter is dan de afmetingen vermeld in Tab 3 op volgende bladzijde. Indien ze toch groter zijn, dan moeten er aanpassingen op de paal gebeuren om toch aan deze afmetingen te komen.
- de bekabeling van de motoren alsook van de beveiligingsen bedieningsonderdelen -een mechanische stop in sluitingsfase (die stevig bevestigd wordt)

Vor Installation der Automatik kontrollieren:

- die Struktur des Tors entsprechend robust und die Scharniere effizient sind und ob zwischen fixen und mobilen Teilen Reibung auftritt;
- das Maß C größer als der in Tab. 3, Seite 4, angegebene Wert ist. In diesem Fall muß an den Pfeiler so lange eingewirkt werden, bis das entsprechende Maß erreicht ist;
- die elektrischen Kabel gemäß den Antriebs und Sicherheitsvorschriften;
- das Bestehen von einem mechanischen Toranschlag bei Torschließung (muß gut am Boden verankert sein) um den Überlauf Torflügel/Getriebemotor zu verhindern.

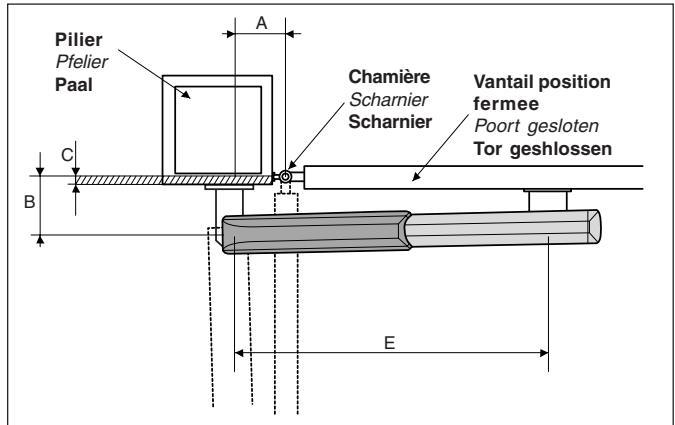
Tab. 3

A3000/A3006 - A3100/A3106 - A3024

OUVERTURE OPENING ÖFFNUNG	A	B	C max	E
	mm	mm	mm	mm
90°	130	130	60	720
120°	130	110	50	720

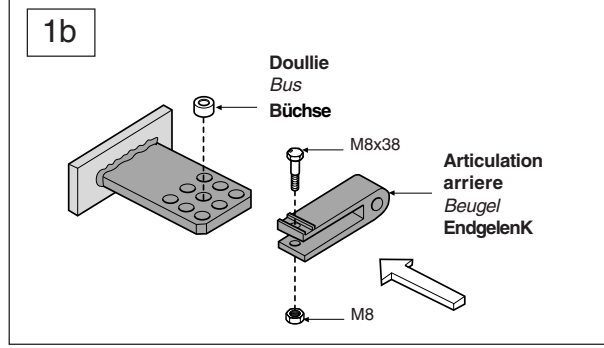
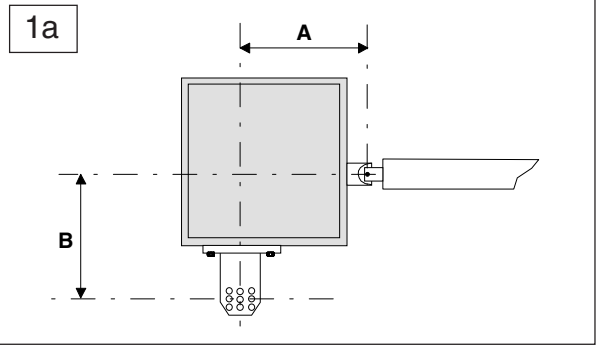
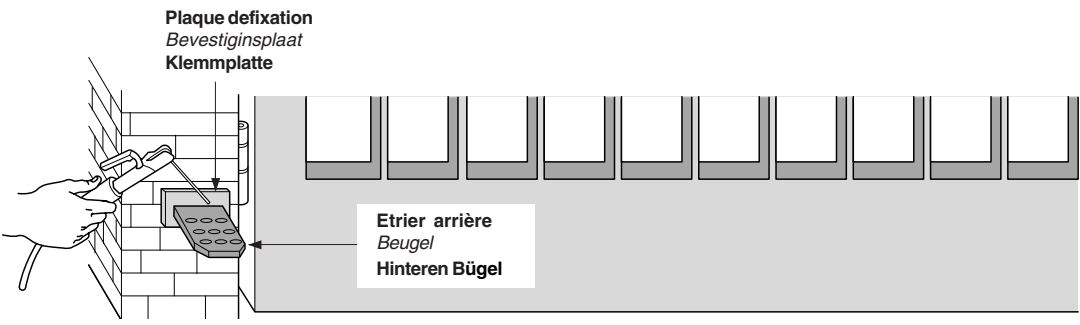
A5000/A5006 - A5100/A5106 - A5024

OUVERTURE OPENING ÖFFNUNG	A	B	C max	E
	mm	mm	mm	mm
90°	200	200	120	920
130°	200	140	70	920



FRANÇAIS • NEDERLANDS • DEUTSCH

1



Fixer la plaque de fixation avec l'étrier arrière sur le pilier (fig. 1) en respectant les cotes A et B (Tab. 3) entre l'axe de la charnière et le trou central de l'étrier. L'étrier arrière comprend d'autres perforations pour modifier l'angle d'ouverture du portail.

**N.B.:**  
si on augmente la cote B, l'angle de ouverture diminue avec, par conséquent, une diminution de la vitesse périphérique et une augmentation de la poussée du moteur sur le vantail. Si on augmente la cote A, l'angle d'ouverture augmente avec, par conséquent, une augmentation de la vitesse périphérique et une diminution de la poussée du moteur sur le vantail.

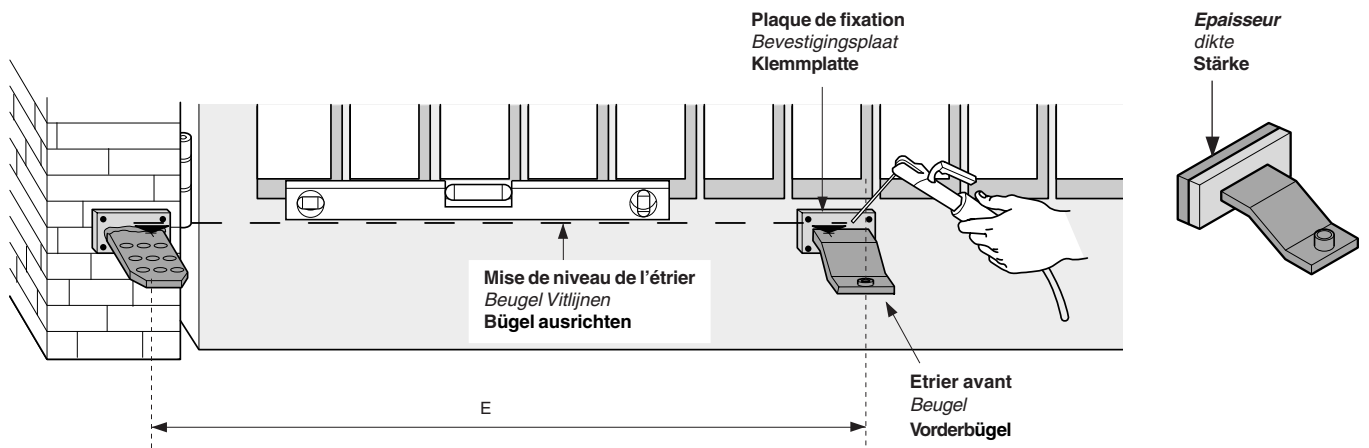
Bevestig de achterste steunplaat (fig1) en respecteer de afmetingen A en B (TAB 3) tussen scharnierpunt van het hek en het gat in het midden van de steunplaat. De bevestigingsplaat heeft meerdere gaten om een andere openingshoek van het hek te bekomen.

**NB :** Wanneer men de afstand B vergroot, zal de openingshoek en de snelheid verminderen maar de kracht van de motor op het hek zal toenemen. Wanneer men de afstand A vergroot zal de openingshoek en de snelheid vermeerderen maar de kracht van de motor op het hekken zal verminderen.

Den hinteren Bügel mit der entsprechenden Klemmplatte (Abb. 1) unter Einhaltung der Maße A und B (Tab. 3), und zwar dem Achsenabstand zwischen zentraler Bügelbohrung und Torangelzapfen, am Torpfeiler befestigen. Der hinteren Bügel ist mit einer Reihe von Bohrungen versehen, um eine Änderung des Toröffnungswinkels zu erlauben.

**Wichtig!**  
Beachten Sie bitte, daß bei Erhöhen des Maßen B der Toröffnungswinkel und demzufolge auch die periphärische Torlaufgeschwindigkeit vergrößert und der auf den Torflügel ausgeübte Motorschub reduziert.

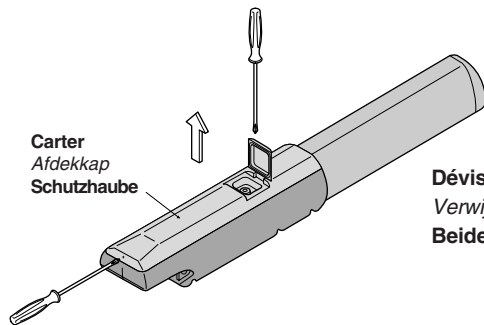




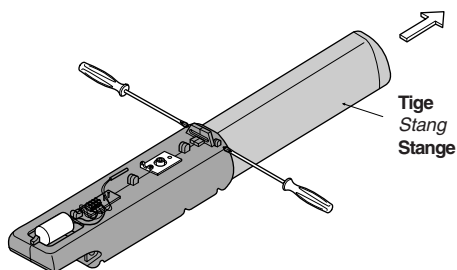
Lorsque le portail est fermé, fixer la plaque de fixation avec l'étrier avant sur le vantail, de façon à obtenir un axe horizontal avec l'étrier arrière, en respectant la côté E.

Wanneer de poort dicht is, bevestig de voorplaat en beugel op de poort zodat deze horizontaal staat met de achterste beugel, rekening houdend met de afstand van 720mm

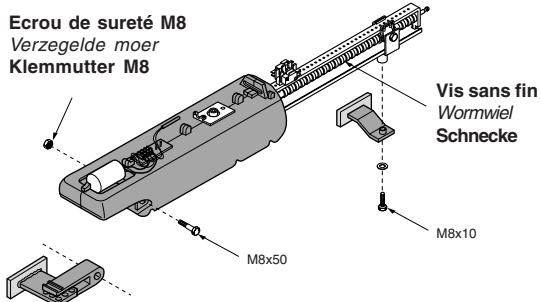
Die Tür schließen und die Befestigungsplatte am Türflügel anbringen. Dabei darauf achten, daß der Bügel am Kopfende horizontal auf einer Achse mit dem Bügel am hinteren Ende liegt und die Abmessung E eingehalten wird.



Dévisser les deux vis de fixation du carter et enlever la tige.  
Verwijder de behuizing door de twee schroeven los te draaien.  
Beide Schutzhubenbefestigungsschrauben lösen und die Haube herausziehen.



Dévisser les deux vis de fixation de la tige et enlever la tige.  
Draai de twee bevestigingsschroeven van de stang los en verwijder ze.  
Beide Schutzhubenbefestigungsschrauben lösen und die Stange herausziehen.



Réaliser le montage du motoréducteur sur les deux étriers.  
Bevestig de motor op de beide beugels  
Getriebemotor auf beide Bügel montieren.

N.B: il est recommandé de lubrifier la vis sans fin et la rondelle au moment de l'installation (avec de la graisse neutre).

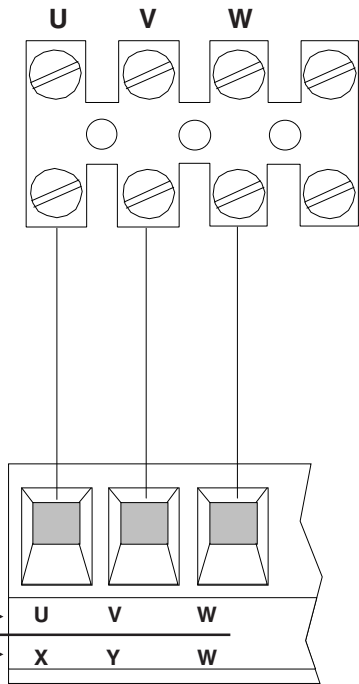
NB: Wij raden aan om het wormwiel met neutraal vet in te wrijven.

N.B: Es empfiehlt sich, das Schnecke und der Unterlegscheibe bei der Montage mit neutralem Schmierfett zu schmieren.

**Branchements électriques sur les armoires de commande ZA3 / ZA4 / ZA5 ou ZM2**  
*Aansluiting op de stuurprinten ZA3 / ZA4 / ZA5 of ZM2*  
**Anschlüsse an die elektronischen Karten ZA3 / ZA4 / ZA5 oder ZM2**

FRANÇAIS • NEDERLANDS • DEUTSCH

**A3000 - A3006 - A3100 - A3106**  
**A5000 - A5006 - A5100 - A5106**

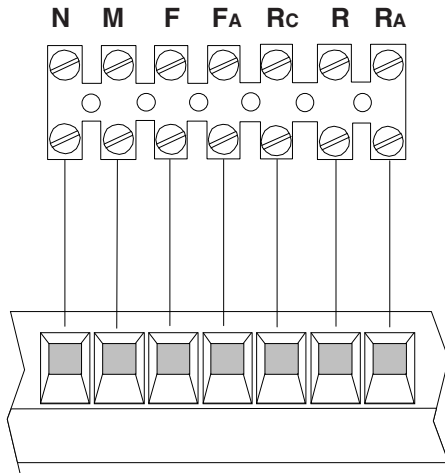


**Plaque à bornes du moteur**  
*Aansluitklemmen motor*  
**Motor-Klemmenleiste**

**Plaque à bornes carte électronique.**  
*Aansluitklemmen stuurprint*  
**Klemmbrett elektronische Karte**

**Motore - Motor - Moteur 1** → U V W  
**Motore - Motor - Moteur 2** → X Y W

**Branchements électriques sur les armoires de commande ZL14 ou ZL19**  
*Aansluiting op de stuurprinten ZL14 en ZL 19 -*  
**Elektrische Anschlüsse an die Schalttafeln ZL14 oder ZL19**



**Plaque à bornes du moteur**  
*Aansluitklemmen motor*  
**Motor-Klemmenleiste**

**A3024**  
**A5024**

**Plaque à bornes du armoire de commande**  
*Aansluitklemmen stuurprint*  
**Klemmbrett Schalttafel**

<b>Motore - Motor - Moteur 1</b>	<b>N1</b>	<b>M1</b>	<b>2</b>	<b>Fa1</b>	<b>Rc1</b>	<b>2</b>	<b>Ra1</b>	
<b>Motore - Motor - Moteur 2</b>	<b>N2</b>	<b>M2</b>	<b>2</b>	<b>Fa2</b>	<b>Rc2</b>	<b>2</b>	<b>Ra2</b>	<b>ZL14</b>
<b>Motore - Motor - Moteur 1</b>	<b>N1</b>	<b>M1</b>	<b>C</b>	<b>Fa1</b>	<b>Rc1</b>	<b>C</b>	<b>Ra1</b>	
<b>Motore - Motor - Moteur 2</b>	<b>N2</b>	<b>M2</b>	<b>C</b>	<b>Fa2</b>	<b>Rc2</b>	<b>C</b>	<b>Ra2</b>	<b>ZL19</b>

**N - M**

**Branchement moteur**  
*Aansluiting motor*  
**Motoranschluß**

**R - Rc**

**Microinterrupteur ralentissement moteur dans la phase de fermeture**  
*Vertragingschakelaar van de motor in sluitingsfase*  
**Microschalter Geschwindigkeitsverzögerung Motor beim Schließen**

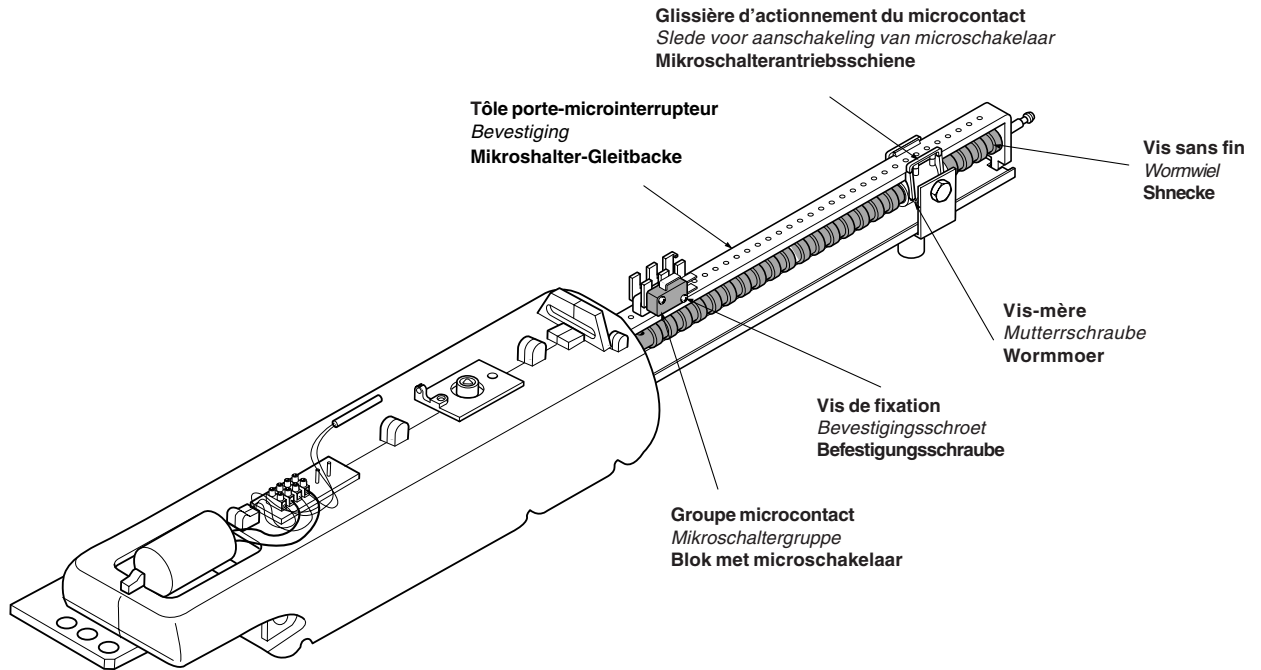
**F - Fa**

**Microinterrupteur fin de course moteur dans la phase d'ouverture**  
*Eindeelopschakelaar van de motor in openingsfase*  
**Microschalter Endanschlag Motor beim Öffnen**

**R - Ra**

**Microinterrupteur ralentissement moteur dans la phase d'ouverture**  
*Vertragingschakelaar van de motor tijdens de openingsfase*  
**Microschalter Geschwindigkeitsverzögerung Motor beim Öffnen**

**Réglage du microinterrupteur de STOP dans la phase d'ouverture**  
*Instelling van de STOP-microschakelaar bij openingsfase*  
**Einstellung des STOP-microschalter in der offnungsphase**



- Débloquer le motoréducteur et mettre la porte dans la position d'ouverture maximum voulue.

Dévisser les vis qui fixent le groupe microcontact.

Faire glisser ce groupe sur la tige porte microcontact jusqu'à ce qu'il soit bien inséré en touchant la glissière d'actionnement du microcontact.

Fixer le microcontact en agissant sur les vis correspondantes.

- Deblokkeer de motorreductor en breng de deur in de gewenste maximale openstaande stand. Draai de bevestigingsschroeven los van de microschakelaar.

Laat het blok met microschakelaar verschuiven op zijn stang totdat dit contact maakt met de slede voor aanschakeling van de microschakelaar en ingevoegd wordt.

Bevestig de microschakelaar met behulp van de schroeven.

Den Getriebemotor entsperren und den Torflügel in die gewünschte weiteste Öffnungsstellung bringen.

Die Befestigungsschrauben der Mikroschaltergruppe lösen.

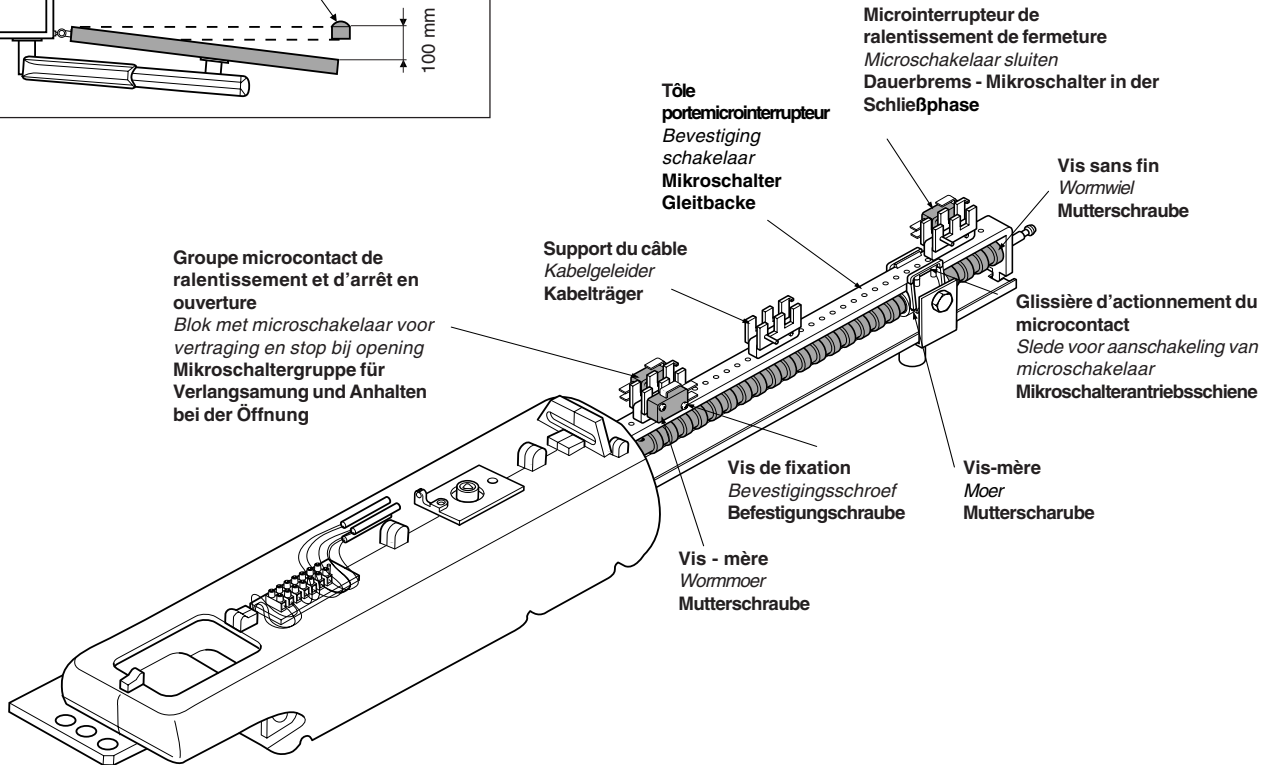
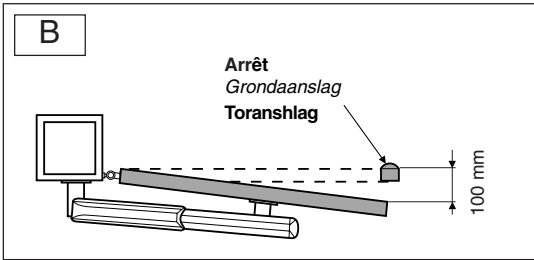
Die Mikroschaltergruppe auf der Mikroschalterstange so weit gleiten lassen, bis dieselbe durch Kontakt auf der Mikroschalter-Antriebsschiene einrastet.

Den Mikroschalter mit den entsprechenden Schrauben befestigen.

**Réglage des microinterrupteurs de ralentissement dans les phases d'ouverture et de fermeture**  
*Instelling van de eindloopschakelaars voor vertraging bij openen en sluiten*  
**Einstellung der Dauerbrems-Microschalter in der Öffnungs und Schließphase**

**A3024**

**A5024**



**EN OUVERTURE:**

Débloquer le motoréducteur et mettre la porte dans la position d'ouverture maximum voulue, dévisser les vis qui fixent le groupe microcontacts de ralentissement et d'arrêt en ouverture. Faire glisser ce groupe sur la tige porte microcontact jusqu'à ce qu'il soit bien inséré en touchant la glissière d'actionnement du microcontact. Fixer le groupe microcontacts en agissant sur les vis correspondantes.

**EN FERMETURE:**

Mettre la porte à pas plus de 100 mm de la butée d'arrêt en fermeture (pos. B). Dévisser les vis qui fixent le groupe microcontact de ralentissement en fermeture. Faire glisser ce groupe sur la tige porte microcontact jusqu'à ce qu'il soit bien inséré en touchant la glissière d'actionnement du microcontact. Fixer le groupe microcontact en agissant sur les vis correspondantes.

**BIJ OPENING:**

- Deblokkeer de motorreductor en breng de deur in de gewenste maximale openstaande stand. Draai de bevestigingsschroeven los van het blok met microschakelaars voor vertraging en stop bij opening. Laat het blok met microschakelaars verschuiven op zijn stang totdat dit contact maakt met de slede voor aanschakeling van de microschakelaar en ingevoegd wordt. Bevestig het blok met microschakelaars met behulp van de schroeven.

**BIJ SLUITING:**

Breng de deur op een afstand van maximaal 100 mm van de aanslag bij sluiting (deel B). Draai de bevestigingsschroeven van het blok met microschakelaar voor vertraging bij sluiting los. Laat het blok met microschakelaar verschuiven op zijn stang totdat dit contact maakt met de slede voor aanschakeling van de microschakelaar en ingevoegd wordt. Bevestig het blok met microschakelaar met behulp van de schroeven.

**BEIM ÖFFNEN:**

Den Getriebemotor entsperren und den Torflügel in die gewünschte weiteste Öffnungsstellung bringen, die Schrauben der Mikroschaltergruppe für Verlangsamung und Anhalten beim Öffnen lösen. Die Mikroschaltergruppe auf der Mikroschalterstange so weit gleiten lassen, bis dieselbe durch Kontakt auf der Mikroschalter-Antriebsschiene einrastet. Den Mikroschalter mit den entsprechenden Schrauben befestigen.

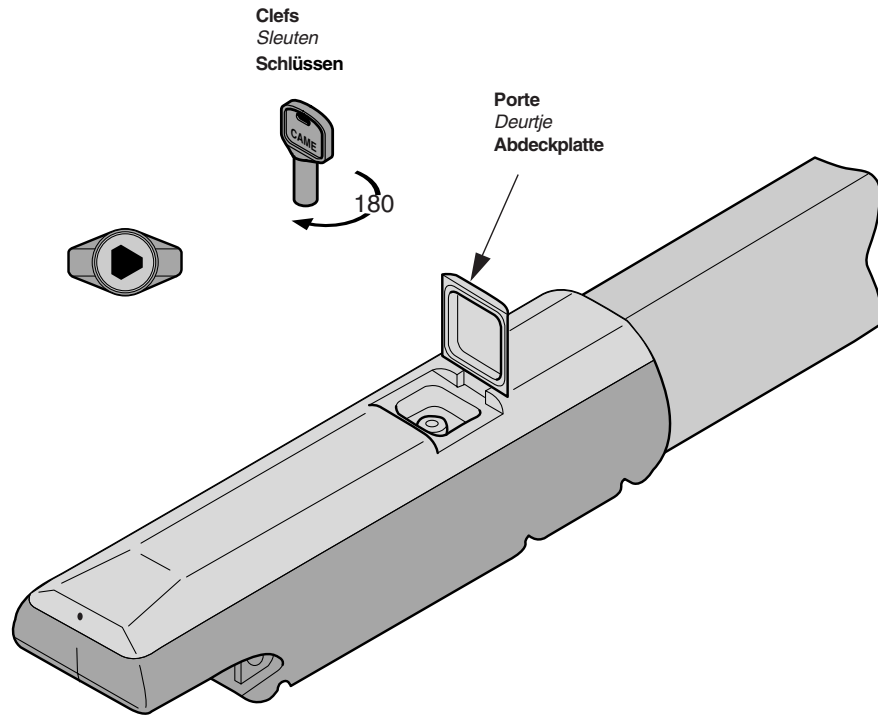
**BEIM SCHLIESSEN:**

Den Torflügel nicht weiter als 100 mm über den Halteanschlag beim Schließen hinaus bringen (Det. B). Die Befestigungsschrauben der Mikroschaltergruppe für die Verlangsamung beim Schließen lösen. Die Mikroschaltergruppe auf der Mikroschalterstange so weit gleiten lassen, bis dieselbe durch Kontakt auf der Mikroschalter-Antriebsschiene einrastet. Den Mikroschalter mit den entsprechenden Schrauben befestigen.

**Débloccage avec clé personnalisée**  
*Deblokkering met gepersonaliseerde sleutel*  
**Entriegelungs mit privatschlüssel**

A3000  
A3006  
A3024

A5000  
A5006  
A5024



**Pour débloquer**

- à effectuer lorsque le moteur est arrêté:
- 1) soulever la porte;
  - 2) introduire et tourner la clé qui débloquent immédiatement le vantail;
  - 3) pousser ou tirer le vantail manuellement.

**Pour bloquer à nouveau le vantail, il suffit de réintroduire la clé, et de la tourner.**

**Om te deblokkeren**

- enkel uit te voeren wanneer de motor gestopt is;
- 1 het deurtje openen
  - 2 de sleutel insteken en draaien.
  - 3 De vleugel deblokkeert onmiddellijk
  - 3 duw of trek de vleugel manueel open

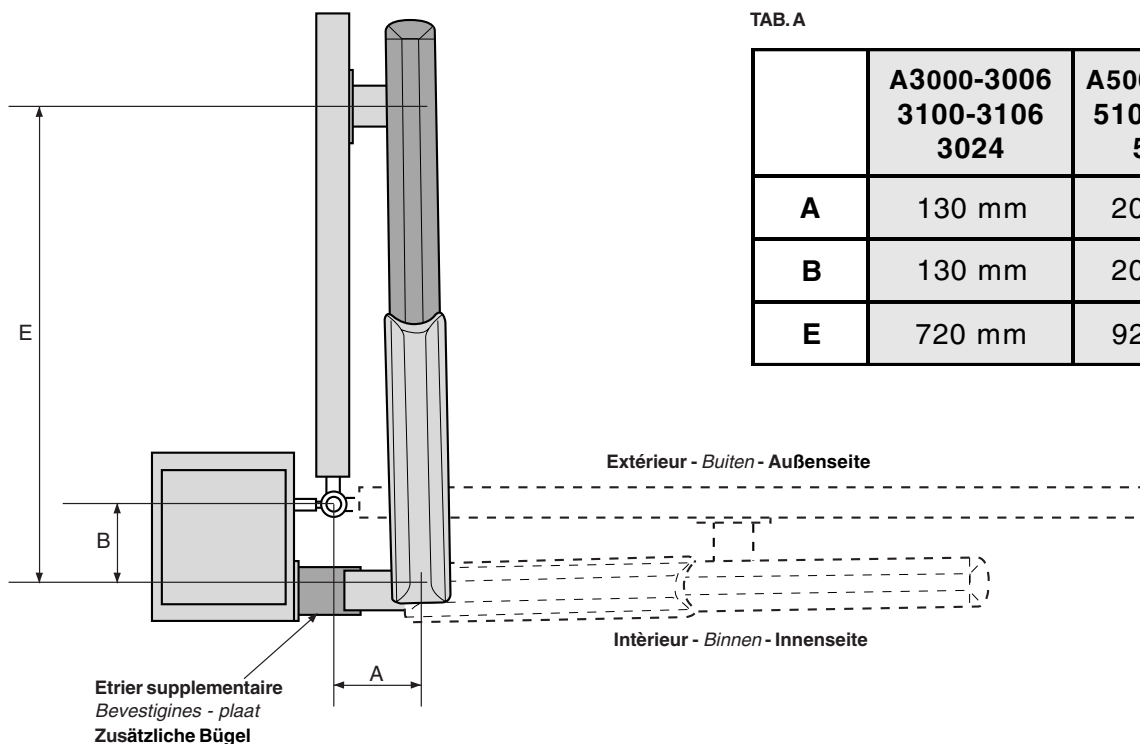
**Om de vleugel terug te blokkeren, sleutel terug insteken en draaien**

**Zur Entriegelung**

- der Entriegelungsvorgang muß bei ausgehaltetem Motor ausgeführt werden:
- 1) Den Abdeckplatte hebeben;
  - 2) Den Privatschlüssel einführen und drehen das Tor ist sofort entriegelt;
  - 3) Das Tor von Hand öffnen bzw. schließen.

**Zur neurlichen Verriegelung des Torflügels genügt, den schlüssel wieder einzuführen und zu drehen.**

**Application pour des ouvertures vers l'extérieur**  
*Toepassing voor openen naar buiten toe-*  
**Für nach außen öffnende Tore**



TAB. A

	A3000-3006 3100-3106 3024	A5000-5006 5100-5106 5024
<b>A</b>	130 mm	200 mm
<b>B</b>	130 mm	200 mm
<b>E</b>	720 mm	920 mm

- Relever les cotes A et B (Tab. 4).
- Fixer l'étrier arrière en lui ajoutant un étrier supplémentaire et appliquer l'étrier sur le pilièr.
- Ouvrir le portail (max 90°), relever la cote E (Tab. 4) et fixer l'étrier avant sur le vantail.
- Réaliser les branchements électriques de la manière représentée sur les fig. 1 et 2;
- Remettre et régler le microcontact d'ouverture.

- Meet de afstanden van "A" en "B" (zie Tab.4)
- Bevestig de achterbeugel door er een supplementaire beugel aan toe te voegen en bevestig deze op de paal.
- Open het hekken (max 90°), meet de afstand "E" (zie Tab. 4) en bevestig de voorbeugel op de vleugel
- Stel de microscharelaar in

- A and B messen (Tab 4).
- Hinteren Bügel mit Hilfe eines zusätzlichen Bügels befestigen und am Pfosten anbringen.
- Das Tör öffnen (max 90°), E messen (Tab 4) und der vorderen Bügel am Torflügel befestigen.
- Die elektrischen Anschlüsse gemäß Abb. 1 und 2 ausführen;
- Den Mikroschalter für das Öffnen neu positionieren und einstellen.

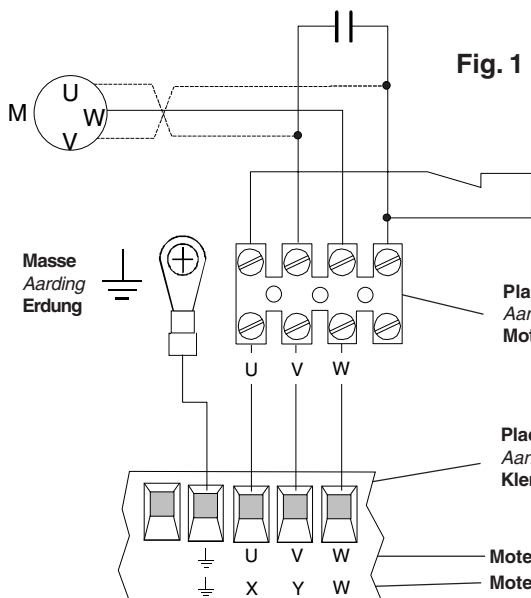


Fig. 1

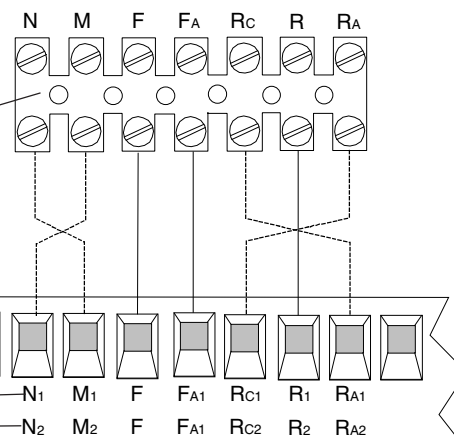
Fig. 2

Plaque à bornes du moteur  
Aansluitklemmen motor  
Motor-Klemmenleiste

Plaque à bornes du armoire de commande  
Aansluitklemmen stuurprint  
Klemmbrett Steuerung

— Moteur - Motor - Motor 1

— Moteur - Motor - Motor 2



- Graisser la vis sans fin et les axes de rotation;
- Contrôler les vis de fixation;
- Contrôler l'intégrité des câbles de branchement.
- Smeer regelmatig het wormwiel en de draaipunten
- Controleer de bevestigingen
- Controleer de staat van de aansluitingskabels
- Schmieren Sie die Schnecke und die Drehbolzen ab.
- Kontrollieren Sie die Befestigungsschrauben.
- Kontrollieren Sie, ob die Anschlußkabel unversehrt sind.



# DECLARATION DU FABRICANT

Aux termes de l'Annexe II B de la Directive Machines 98/37/CE

Annexe à la documentation technique (l'original de la Déclaration est disponible sur demande)

Date de la présente déclaration 07/12/2001

Les Représentants de la

**CAME Cancelli Automatici S.p.A.**  
via Martiri della Libertà, 15  
31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY  
tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941  
internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

déclarent sous leur propre responsabilité que le/les produit/s appelé/s ...

**A3000 • A3006 • A3100 • A3106 • A3024 • A3124  
A5000 • A5006 • A5100 • A5106 • A5024 • A5124**

**D001 • H3000 • LOCK81 • LOCK82**

... sont conformes aux Dispositions législatives nationales qui transposent les Directives communautaires suivantes (où elles sont applicables de façon spécifique):

DIRECTIVE MACHINES 98/37/CE  
DIRECTIVE BASSE TENSION 73/23/CEE - 93/68/CEE  
DIRECTIVE COMPATIBILITÉ ELECTROMAGNÉTIQUE 89/336/CEE - 92/31/CEE  
DIRECTIVE R&TTE 1999/5/CE

Ils déclarent également que le/s produit/s, objet de la présente déclaration, sont fabriqués conformément aux principales normes harmonisées suivantes:

EN 292 PARTIE 1 ET 2 SÉCURITÉ DES MACHINES.  
EN 12453 FERMETURES DANS LE SECTEUR INDUSTRIEL, COMMERCIAL ...  
EN 12445 FERMETURES DANS LE SECTEUR INDUSTRIEL, COMMERCIAL ...  
EN 60335 - 1 SÉCURITÉ EN CE QUI CONCERNE LES APPAREILS À USAGE DOMESTIQUE ...  
EN 60204 - 1 SÉCURITÉ DES MACHINES.  
EN 50081 - 1 ET 2 COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE.  
EN 50082 - 1 ET 2 COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE.

### AVIS IMPORTANT!

Il est interdit de mettre le/s produit/s, objet de la présente déclaration, en service avant de les incorporer à l'installation et/ou de terminer le montage de cette dernière, conformément aux dispositions de la Directive Machines 98/37/CE

Signature des Représentants

RESPONSABLE TECHNIQUE

Monsieur Gianni Michielan

PRESIDENT

Monsieur Paolo Menuzzo

La documentation technique spécifique des produits est disponible sur demande!



# VERKLARING VAN DE FABRIKANT

volgens bijlage II B van de Machinerichtlijn 98/37/EG

Bijlage technische documentatie (op aanvraag kan het origineel van de verklaring verkregen worden)

Datum van de verklaring 07/12/2001

De vertegenwoordigers van

**CAME Cancelli Automatici S.p.A.**  
via Martiri della Libertà, 15  
31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY  
tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941  
internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het product / de producten met naam...

**A3000 • A3006 • A3100 • A3106 • A3024 • A3124  
A5000 • A5006 • A5100 • A5106 • A5024 • A5124**

**D001 • H3000 • LOCK81 • LOCK82**

... conform zijn aan de nationale wettelijke beschikkingen die de volgende Communautaire Richtlijnen weerspiegelen (waar specifiek van toepassing):

MACHINERICHTLIJN 98/37/EG  
LAAGSPANNINGSRICHTLIJN 73/23/EEG - 93/68/EEG  
RICHTLIJN ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT 89/336/EEG - 92/31/EEG  
RICHTLIJN R&TTE 1999/5/EG

Verklaren bovendien dat het product / de producten waarop deze verklaring van toepassing is gebouwd volgens de volgende belangrijkste geharmoniseerde normen:

EN 292 1° EN 2° DEEL VEILIGHEID VAN MACHINES.  
EN 12453 INDUSTRIËLE, COMMERCIEËLE AFSLUITEN ...  
EN 12445 INDUSTRIËLE, COMMERCIEËLE AFSLUITEN ...  
EN 60335 - 1 VEILIGHEID VOOR HUISHOUDELIJKE APPARATUUR ...  
EN 60204 - 1 VEILIGHEID VAN MACHINES.  
EN 50081 - 1 EN 2 ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT.  
EN 50082 - 1 EN 2 ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT.

### BELANGRIJKE INFORMATIE!

Het is verboden het product / de producten waarop deze verklaring betrekking heeft in werking te stellen alvorens deze vervolledigd en/of ingebouwd werden volgens de beschikkingen van de Machinerichtlijn 98/37/EG.

Handtekening van de vertegenwoordigers

TECHNISCHE VERANTWOORDELIJKE

De heer Gianni Michielan

VOORZITTER

De heer Paolo Menuzzo

De specifieke technische documentatie van de producten is op aanvraag beschikbaar!



# ERKLÄRUNG DES HERSTELLERS

gemäß Anlage II B der Maschinen-Richtlinie 98/37

Anlage zur technischen Dokumentation (das Original der Erklärung ist auf Anforderung verfügbar)

Datum der vorliegenden Erklärung 07/12/2001

Die Vertreter der

**CAME Cancelli Automatici S.p.A.**  
via Martiri della Libertà, 15  
31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY  
tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941  
internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

erklären unter ihrer eigenen Verantwortung, daß das/die genannte/n Produkt/e

**A3000 • A3006 • A3100 • A3106 • A3024 • A3124  
A5000 • A5006 • A5100 • A5106 • A5024 • A5124**

**D001 • H3000 • LOCK81 • LOCK82**

... mit den nationalen gesetzlichen und den nachstehenden EG-Richtlinien (im Fall ihrer spezifischen Anwendbarkeit) entsprechenden Verordnungen übereinstimmen:

EG-Maschinenrichtlinie 98/37  
EG-Richtlinie über Niederspannung 73/23-93/68  
EG-Richtlinie über elektromagnetische Kompatibilität 89/336 - 92/31  
EG-Richtlinie R & TTE 1999/5

Es wird ferner erklärt, daß das/die Produkt/e, Gegenstand der vorliegenden Erklärung, unter Beachtung der folgenden angepaßten Hauptvorschriften hergestellt wurden:

EN 292 Teil 1 und 2 Maschinensicherheit  
EN 12453 Industrie-, Geschäfts-...Schließvorrichtungen  
EN 12445 Industrie-, Geschäfts-...Schließvorrichtungen  
EN 60335-1 Sicherheit der Geräte für den Hausgebrauch  
EN 60204-1 Maschinensicherheit  
EN 50081-1 U. 2 elektromagnetische Kompatibilität  
EN 50082-1 U. 2 elektromagnetische Kompatibilität

### WICHTIGE HINWEISE!

Es ist verboten das/die Produkt/e, Gegenstand der vorliegenden Erklärung, vor seiner/ihrer Vervollständigung u/o Eingliederung, in vollkommener Übereinstimmung mit den Verordnungen der EG-Maschinenrichtlinie 98/37, in Betrieb zu nehmen.

Unterschrift der Vertreter

TECHNISCHER LEITER

Herr Gianni Michielan

PRÄSIDENT

Herr Paolo Menuzzo

Spezifische technische Unterlagen der Produkte sind auf Anforderung lieferbar.

Toutes les données ont été contrôlées très soigneusement. Nous n'assurons de toute façon aucune responsabilité pour les erreurs ou omissions éventuelles.

De gegevens in deze handeling werden zorgvuldig gecontroleerd. Wij zijn niet verantwoordelijk oor eventuele drukfouten.

Die Daten wurden mit höchster Sorgfalt geprüft. Für eventuelle Fehler oder Auslassungen übernehmen wir keine Haftung.



ASSISTENZA TECNICA  
NUMERO VERDE  
800 295830  
WEB  
www.came.it  
E-MAIL  
info@came.it



**CAME LOMBARDIA S.R.L.** COLOGNO M. (MI)  
☎ (+39) 02 26708293 ☎ (+39) 02 25490288  
**CAME SUD S.R.L.** NAPOLI  
☎ (+39) 081 7524455 ☎ (+39) 081 7529109  
**CAME (AMERICA) L.L.C.** MIAMI (FL)  
☎ (+1) 305 5930227 ☎ (+1) 305 5939823  
**CAME AUTOMATISMOS S.A.** MADRID  
☎ (+34) 091 5285009 ☎ (+34) 091 4685442  
**CAME BELGIUM** NU-SA LESSINES  
☎ (+32) 068 333014 ☎ (+32) 068 338019

**CAME FRANCE S.A.** NANTERRE CEDEX (PARIS) ☎ (+33) 01 46130505 ☎ (+33) 01 46130500  
**CAME GMBH** KORNTAL BEI (STUTTART) ☎ (+49) 07 11839590 ☎ (+49) 07 118395925  
**CAME GMBH** SEEFELD BEI (BERLIN) ☎ (+49) 03 33988390 ☎ (+49) 03 339885508  
**CAME PL SP.ZO.O** WARSZAWA ☎ (+48) 022 8365076 ☎ (+48) 022 8369920  
**CAME UNITED KINGDOM LTD** NOTTINGHAM ☎ (+44) 01159 210430 ☎ (+44) 01159 210431